

MANUALE DI ISTRUZIONI  
INSTRUCTION MANUAL  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUEL D'UTILISATION

The logo for Salvimar, featuring the brand name in a bold, stylized, italicized font. The letters are white with a thick black outline. The 'S' is particularly large and has a long horizontal stroke that extends to the left. The 'i' has a dot. The 'M' and 'A' are also stylized with thick strokes. The 'R' has a curved tail. The logo is centered horizontally and spans most of the width of the page.

# SALViMAR

**SPEARGUNS INSTRUCTION**

ATTENZIONE ————— IT  
LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE DI  
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLO.

1 - GRAZIE PER AVER PREFERITO UN PRODOTTO  
COMPLETAMENTE PROGETTATO E SVILUPPATO IN ITALIA.

La Salvimar è impegnata da oltre 50 anni nella produzione di attrezzature per la pesca in apnea, ogni giorno i nostri responsabili del prodotto ed i membri del Team lavorano per testare i prodotti fino al limite e per migliorarli. Nell'intento di offrire sempre il miglior prodotto possibile, la Salvimar si riserva di apportare modifiche o migliorie al prodotto.

Leggere l'intero manuale d'uso prima di utilizzare questa attrezzatura! Il manuale d'uso deve essere conservato per tutta la vita del prodotto.

CAUTION ————— EN  
READ THIS MANUAL BEFORE USE AND STORE.

1 - THANK YOU FOR PURCHASING A PRODUCT  
COMPLETELY DESIGNED AND DEVELOPED IN ITALY.

The Salvimar has engaged over 50 years in the production of equipment for spearfishing, every day our product managers and team members work to test the products to the limit and to improve them. In order to offer the best product possible, the Salvimar reserves the right to make changes or improvements to the product.

Read the entire manual before using this equipment! The instruction manual must be kept for the lifetime of the product.

# INDEX

# INDICE

|                                                                                                                      | IT |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 - INTRODUZIONE                                                                                                     | 2  |
| 2 - AVVERTENZE GENERALI SVILUPPO E RICERCA SALVIMAR                                                                  | 4  |
| 3 - PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO DEL FUCILE AD ELASTICO                                                                 | 4  |
| 4 - PROCEDURE DI SICUREZZA NELL'USO DELLA SERIE VOODOO E INTRUDER                                                    | 5  |
| 5 - ISTRUZIONI PER UN CORRETTO USO DEL FUCILE AD ELASTICO                                                            | 6  |
| 6 - IMPORTANTI RACCOMANDAZIONI UTILI A PREVENIRE E ALLONTANARE I RISCHI DI INCIDENTE NELL'USO DEL FUCILE AD ELASTICO |    |
| 7 - CURA E MANUTENZIONE DEL FUCILE AD ELASTICO                                                                       | 9  |
| 8 - CERTIFICATO DI GARANZIA                                                                                          | 9  |
| 9 - ALLESTIMENTO DI SERIE                                                                                            | 10 |
| DISEGNI ED ILLUSTRAZIONI                                                                                             | 35 |
|                                                                                                                      | EN |
| 1 - INTRODUCTION                                                                                                     | 2  |
| 2 - GENERAL REMARKS, SALVIMAR R&D                                                                                    | 12 |
| 3 - PRINCIPLES OF OPERATING OF A SLING SPEARGUN                                                                      | 12 |
| 4 - SAFETY OPERATION FOR VOODOO AND INTRUDER SERIES                                                                  | 13 |
| 5 - INSTRUCTIONS FOR S CORRECT USE A SLING SPEARGUN                                                                  | 14 |
| 6 - IMPORTANT USEFUL RECOMMENDATIONS TO PREVENT THE RISKS OF ACCIDENTS USING A SPEARGUN                              | 17 |
| 7 - CARE AND MAINTENANCE OF THE ARBALETE                                                                             | 17 |
| 8 - WARRANTY CERTIFICATE                                                                                             | 18 |
| 9 - STANDARD EQUIPMENT                                                                                               | 19 |
| DRAWINGS AND ILLUSTRATIONS                                                                                           | 35 |

ATENCION \_\_\_\_\_ ES

LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ EL FUSIL, CONSERVAR EL FOLLETO PARA POSIBLES CONSULTAS.

1 - GRACIAS POR HABER ESCOGIDO UN PRODUCTO PROYECTADO Y DESARROYADO EN ITALIA.

Salvimar cuenta con una experiencia de 50 años en la produccion de material para la pesca en apnea. Hoy en dia nuestros responsables de produccion y los miembros del Salvimar Team, trabajan en conjunto para conseguir mejorar dia a dia, en el intento de ofrecer siempre el mejor producto posible. Salvimar se reserva el derecho a posibles modificaciones para mejorar el producto.

Leer el manual antes del primer uso, el manual debe ser conservado, durante la vida del producto.

ATTENTION \_\_\_\_\_ FR

LIRE AVEC BEAUCOUP D'EGARD LE SUIVANT MANUEL D'UTILISATION, AVANT L'USAGE ET LE CONSERVER.

1 - NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI UN PRODUIT ENTIEREMENT CONÇU ET DÉVELOPPÉ EN ITALIE.

Salvimar est dévouée depuis 50 ans à la réalisation d'équipement pour la chasse sous marine en apnée. Chaque jour nos chefs de produit et toute l'équipe travaillent ensemble en testant les produits, à la rechercher de l'amélioration suprême du matériel. Dans le but d'offrir toujours le meilleur produit possible, Salvimar se réserve le droit de modifier et améliorer le produit même, sans préavis.

Lire entièrement la notice d'utilisation avant l'usage du matériel! La notice d'utilisation doit être gardée pendant toute la durée de vie du produit.

|                                                                                                                      | ES |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 - INTRODUCCION                                                                                                     | 3  |
| 2 - ADVERTENCIAS GENERALES, DESARROLLO SALVIMAR                                                                      | 20 |
| 3 - BASE DEL FUNCIONAMIENTO DEL FUSIL Y GOMAS                                                                        | 20 |
| 4 - PROCEDIMIENTO DE SEGURIDAD EN EL USO DE LA SERIE VOODOO Y INTRUDER                                               | 21 |
| 5 - INSTRUCCIONES PARA UN USO CORRECTO DEL FUSIL                                                                     | 22 |
| 6 - RECOMENDACIONES IMPORTANTES, PARA PREVENIR EL RIESGO DE ACCIDENTES EN LA UTILIZACION DEL FUSIL                   | 25 |
| 7 - MANTENIMIENTO DEL FUSIL Y GOMAS                                                                                  | 26 |
| 8 - CERTIFICADO DE GARANTIA                                                                                          | 26 |
| 9 - EQUIPO DE SERIE                                                                                                  | 27 |
| DISEÑO Y ILUSTRACIONES                                                                                               | 35 |
|                                                                                                                      | FR |
| 1 - INTRODUCTION                                                                                                     | 3  |
| 2 - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT CHEZ SALVIMAR                                                 | 28 |
| 3 - RUDIMENTS DE FONCTIONNEMENT DU FUSIL À SANDOW                                                                    | 28 |
| 4 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DU VOODOO                                                               | 29 |
| 5 - INSTRUCTIONS POUR UN USAGE CORRECT DU FUSIL À SANDOW                                                             | 30 |
| 6 - IMPORTANTES CONSIGNES UTILES À PREVENIR ET EVITER LES RISQUES D'ACCIDENT PENDANT L'UTILISATION DU FUSIL À SANDOW | 33 |
| 7 - SOIN ET ENTRETIEN DU FUSIL A' SANDOW                                                                             | 33 |
| 8 - CERTIFICAT DE GARANTIE                                                                                           | 34 |
| 9 - ÉQUIPEMENT DE SÉRIE                                                                                              |    |
| DESSINS ET ILLUSTRATIONS                                                                                             | 35 |

## 2 - AVVERTENZE GENERALI

- Prima di utilizzare il fucile subacqueo è necessario essere a conoscenza di ogni norma riguardo la sicurezza. Seguire con attenzione quanto riportato sul libretto istruzioni e attenersi scrupolosamente alle normative nazionali e locali vigenti in materia; nella fattispecie riguardo il limite d'età minimo indicato per l'utilizzo, il comportamento durante l'uso e il trasporto, le zone permesse, i dispositivi di segnalazione etc...
- L'utilizzo improprio dell'attrezzatura subacquea e in particolare modo del fucile, può essere pericoloso e può causare gravi incidenti anche mortali per il subacqueo ed i suoi accompagnatori.
- Durante l'assemblaggio e la messa a punto del fucile ad elastico, sono stati attuati tutti gli accorgimenti possibili per fornire un prodotto altamente affidabile nel tempo.
- Tali accorgimenti possono essere resi inefficienti qualora l'utente non utilizzi il fucile ad elastico in maniera corretta e non provveda ad una adeguata manutenzione.
- La SALVIMAR declina ogni responsabilità per qualsiasi problema derivante dalla mancata osservanza delle raccomandazioni riportate nel presente manuale.
- Per qualsiasi altro problema potete rivolgervi al vostro negoziante di fiducia o direttamente alla SALVIMAR
- Per garantirvi la massima sicurezza ogni intervento di riparazione o manutenzione deve essere svolto unicamente da laboratori autorizzati dalla SALVIMAR.
- La semplicità meccanica e di funzionamento permette una manutenzione estremamente semplice.
- Se non siete esperti nell'uso di questo fucile ad elastico vi consigliamo di familiarizzare con il suo funzionamento durante immersioni di prova in bassa profondità e condizioni ambientali favorevoli.

### 2.1 - RICERCA E SVILUPPO FUCILI AD ELASTICO SALVIMAR

I fucili ad elastico SALVIMAR sono il frutto di anni di ricerca sulle caratteristiche tecnico/costruttive di vari materiali quali le leghe leggere, le resine sintetiche e le gomme naturali. Grazie alla collaborazione con vari esperti del settore quali tecnici aeronautici, esperti balistici, studiosi di ergonomie applicate, professionisti della caccia subacquea e designer, abbiamo realizzato un prodotto che riteniamo di alta qualità e adatto ad usi sportivo/competitivi. Ogni singolo componente è stato studiato nei particolari per offrire caratteristiche uniche nel suo genere. Abbiamo curato e tenuto in considerazione ogni aspetto e componente per realizzare un prodotto che sia in grado di stupirvi per maneggevolezza, precisione, affidabilità e robustezza.

### 3 - PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO DEL FUCILE AD ELASTICO

L'elastico (1) viene pretensionato utilizzando la forza delle braccia, fino ad agganciare l'archetto (2) nell'apposita tacca dell'asta (3). Tirando il grilletto (4) l'asta (5) viene proiettata dalla contrazione degli elastici (1).

Il vantaggio del fucile ad elastici (arbaletes) è quello di avere un attrezzo molto semplice e che non richiede particolare manutenzione, in grado di scagliare la freccia a grande velocità.

fig.3



### 3.1- CARATTERISTICHE PECULIARI DELLA SERIE VOODOO (fig. 3.1a)

- Le testate dei modelli Voodoo e Voodoo Rail hanno la possibilità di rimuovere il ponticello sopra l'asta (fig. 3.1a).
- In caso di impiego stabile del ponticello, si consiglia di bloccarlo con una goccia di colla, prima dell'utilizzo.
- Le testate del Voodoo Rail Open e Voodoo Carbo Open (img 5.2.2) possono richiedere un particolare giro della sagola per tenere l'asta ferma sul fusto, fare riferimento alle istruzioni per eseguire il "Voodoo loop" (fig. 5.2.2).

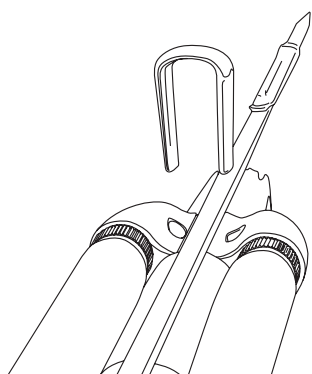


fig. 3.1a

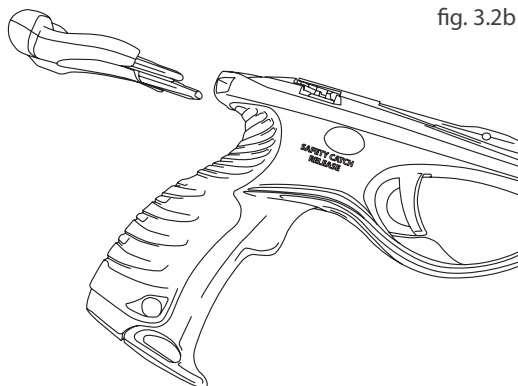


fig. 3.2b

## 4 - PROCEDURE DI SICUREZZA NELL'USO DEL VOODOO

### 4.1 - PROCEDURA DI AGGANCIO DELL'ASTA

- Accertarsi sempre che l'asta inserita sia ben agganciata. il classico "Click" ci avvertirà che l'operazione è andata a buon fine, tuttavia a scopo cautelativo suggeriamo di tirare successivamente l'asta con le mani per verificare ulteriormente che l'aggancio sia avvenuto correttamente.
- Caricare sempre il fucile in acqua tenendo eventuali cose e persone a debita distanza.
- Inserire la sicura spostando verso destra l'apposito cursore (fig. 4.1c) ed accettarsi che il grilletto sia impedito nella sua corsa.
- La corsa e dolcezza del grilletto possono essere regolate millimetricamente tramite l'apposita vite "Sensitive" (modelli Voodoo) posta sotto la guardia del grilletto, utilizzando una chiave a brugola. Avvitando si riduce la corsa del grilletto aumentandone la sensibilità, svitando aumenta la corsa del grilletto.
- **STECHER SYSTEM**  
La corsa del grilletto può essere regolata anche tramite lo Stecher System (modelli Intruder e Voodoo), eseguendo queste semplici operazioni:

- Agganciare l'asta
- Inserire la sicura
- Armare il fucile
- Tirare il grilletto, fino alla sicura (il grilletto compie un percorso a vuoto)
- Rimuovendo la sicura, il fucile è pronto allo sparo con una corsa breve del grilletto

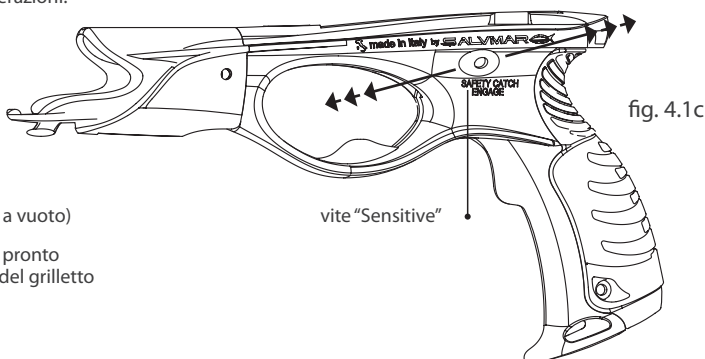


fig. 4.1c

**ATTENZIONE** - il dispositivo di sicura dei modelli Voodoo ed Intruder aumenta la sicurezza dell'attrezzo, nonostante ciò è bene considerare sempre la sicura come componente aggiuntivo, se gli elastici sono tirati l'arbaletes è carico e potenzialmente pericoloso.

## 5 - ISTRUZIONI PER UN CORRETTO USO DEL FUCILE AD ELASTICO

### 5.1 - CORRETTO ASSEMBLAGGIO DEL FUCILE AD ELASTICO

- In dotazione con il fucile troverete un kit con monofilo di nylon e sleeves da assemblare.
- Per effettuare questa operazione è necessario per prima cosa inserire sul monofilo lo sleeve di collegamento, dopodiché il monofilo va inserito nel foro posto sul codolo dell'asta (fig. 5.1.a). Accertarsi che l'asola che si forma fuoriesca dal congegno di scatto, quindi procedere alla chiusura dell'asola agendo con un'apposita pinza sullo sleeve (fig. 5.1.b).
- Successivamente si consiglia di agganciare l'asta e far correre il monofilo lungo la stessa fino a raggiungere la testata (fig. 5.1.c).
- Proseguire con la corsa del monofilo fino a raggiungere lo sgancia sagola, dopodiché ritornare verso la testa e creare un ulteriore asola facendo passare il filo dentro l'apposito passante (fig. 5.1.d).
- Curare la tensione del filo in modo che lo stesso sia ben aderente al fucile e ben agganciato allo sgancia sagola, come ultima operazione procederemo alla chiusura tramite pinza del secondo sleeve.
- Il fucile adesso è pronto all'uso

fig. 5.1a

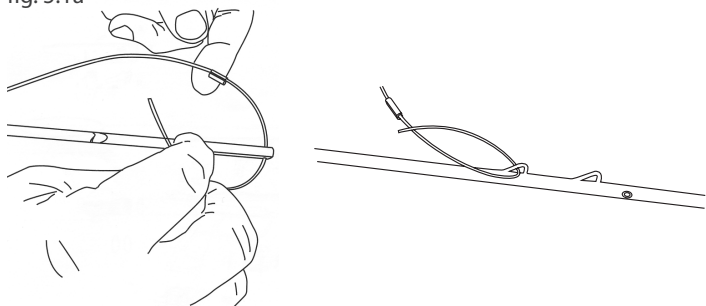


fig. 5.1b

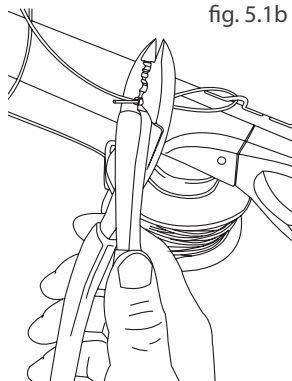


fig. 5.1c

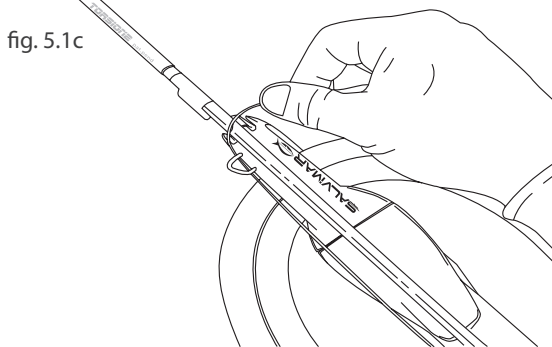
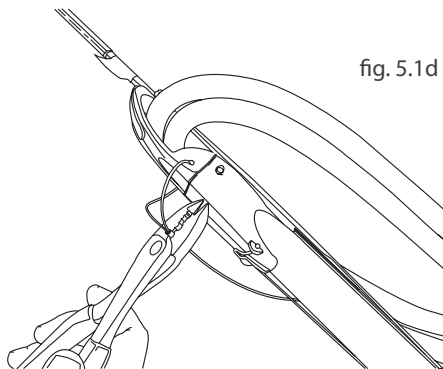


fig. 5.1d



NOTE - le medesime operazioni possono essere eseguite utilizzando sagole ad alte prestazioni, come il Climax® o il Clynema® (disponibili come accessorio), in sostituzione del monofilo di Nylon. In tal caso si raccomanda di non utilizzare gli sleeves ma di effettuare dei nodi.

ATTENZIONE - agganciare la sagola del mulinello all'asta, senza aver fatto fare alla sagola almeno un giro completo tra testata e sganciasagola, può provocare malfunzionamenti e danni al fucile.

## 5.2 - CORRETTO INSERIMENTO DEL MONOFILO SULA TESTATA E SULO SGANCIASAGOLA

- Fare correre il monofilo lungo l'asta fino a raggiungere la testata, passando il monofilo stesso nell'apposita scanalatura della testata. (Fig 5.2.2)
- Proseguire la corsa del monofilo fino a raggiungere lo sgancia sagola, dopodiché passarlo nello sganciasagola, tenendolo in leggera tensione (5.2.1).
- Nel caso di testata aperta fare riferimento alle istruzioni per eseguire il "Voodoo loop", per fermare l'asta sulla testata, con lo stesso monofilo. (fig 5.2.2)

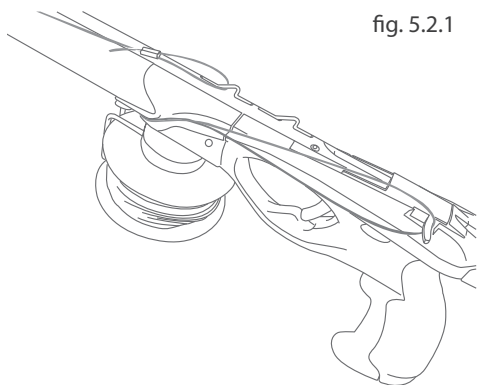


fig. 5.2.1

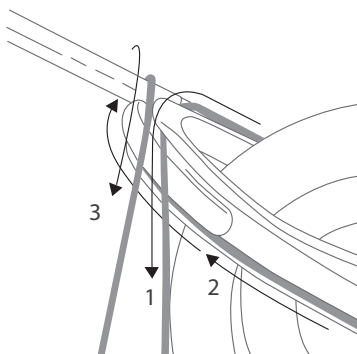


fig. 5.2.2

## 5.3 - CARICARE L'ARBALETE

- Si raccomanda l'uso di guanti di protezione e di muta o corpetto di protezione.
- Inserire la sicura
- Posizionare il calcio del fucile sul rinforzo sternale della muta, in modo saldo (5.3.c)
- Impugnare con entrambe le mani le gomme davanti alle ogive, e con i mignoli serrare le ogive (5.3.d)
- Stirare le gomme fino al raggiungimento della prima tacca ed agganciare l'archetto, controllare con attenzione l'avvenuto aggancio e rilasciare progressivamente le gomme.
- Per raggiungere la seconda tacca, si consiglia di appoggiare il calcio del fucile più in alto, e ripetere l'operazione di armamento, ponendo la massima cautela nella fase di sgancio dalla prima tacca e di aggancio nella seconda.

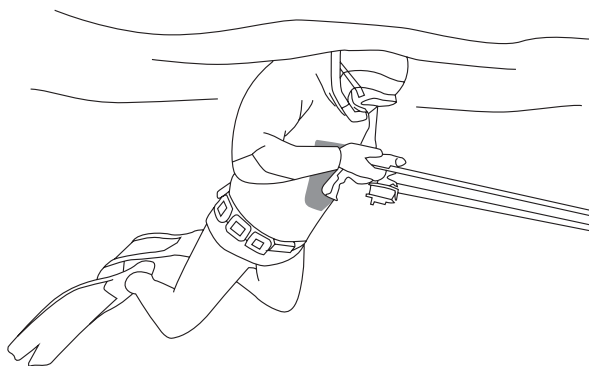


fig. 5.3.c

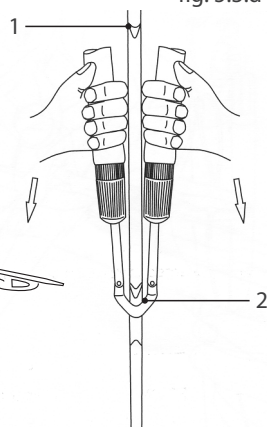


fig. 5.3.d

Caricamento del doppio elastico:

- Ripetere le procedure illustrate ai precedenti punti 5.3.b, c, d,e, f con il primo elastico, fino al raggiungimento dell'aggancio n. 1 (img 5.3.d).
- Ripetere le procedure illustrate ai precedenti punti 5.3.b, c, d,e, con il secondo elastico, fino al raggiungimento dell'aggancio n. 2 (img 5.3.d).

ATTENZIONE - per il corretto posizionamento degli elastici, si raccomanda di caricare prima l'elastico sull'aggancio n. 2 e successivamente l'elastico sull'aggancio n. 1.

#### 5.4 - RILASCIO DELL'ASTA

Adesso l'arbaletes è pronto per il suo impiego, è necessario rimuovere la sicura precedentemente inserita per permettere al grilletto di effettuare la sua corsa e liberare l'asta.

#### 5.5 - MULINELLO

Il mulinello (fig. 3 - 6) è un dispositivo importante per la sicurezza del subacqueo, infatti costituisce una riserva di sagola utile per non perdere il contatto con la freccia, qualora si incastri nel fondale o per controllare e seguire la reazione di una preda colpita, così che il subacqueo possa risalire in superficie per respirare.

- La frizione consente di controllare la fuoriuscita di filo.
- Si raccomanda la scelta di una sagola idonea alle proprie necessità e si invita alla massima attenzione nell'uso in acqua.
- La capacità della bobina è variabile, una volta fissata sul corpo del rocchetto va avvolta in senso antiorario (osservando il mulinello dall'alto).
- Per il montaggio del supporto seguire le istruzioni indicate di seguito, si raccomanda di far eseguire l'assemblaggio da personale qualificato.

fig. 5.5

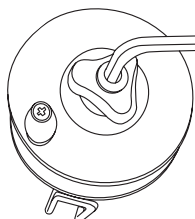


fig. 5.5.1

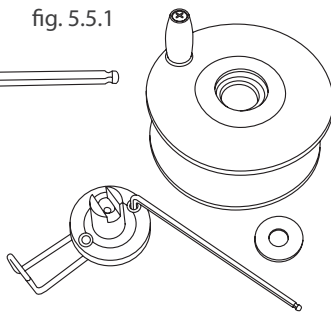


fig. 5.5.2

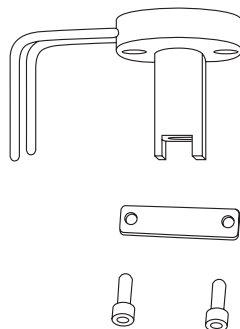


fig. 5.5.3

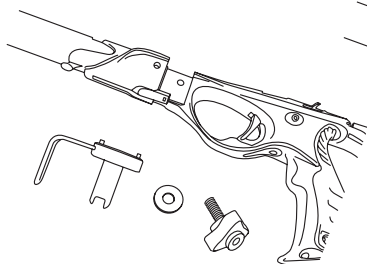


fig. 5.5.4

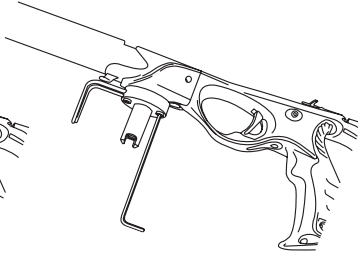
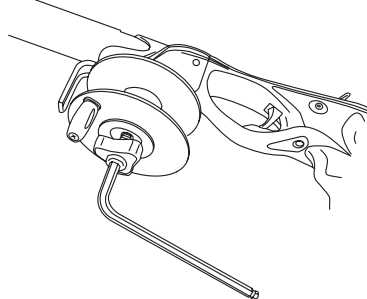


fig. 5.5.5



AVVERTENZA NELL'USO DEL MULINELLO - se per una qualsiasi ragione, il mulinello si dovesse bloccare o la sagola terminare prima che il subacqueo sia riuscito a raggiungere la superficie, il subacqueo dovrà abbandonare il fucile per risalire. La Salvimar declina ogni responsabilità derivante da incidenti legati ad un utilizzo improprio dell'accessorio mulinello.

## AVVERTENZE

- Per la vostra sicurezza e di chi vi sta vicino e per evitare danni al fucile non caricare né sparare mai fuori dell'acqua.
  - Il fucile deve sempre essere trasportato con cura in borse appositamente realizzate per il contenimento di fucili subacquei, evitando che resti a contatto con componenti dell'attrezzatura appuntiti o pesanti che possano danneggiarlo.
  - Ogni qualvolta che trasportate o non utilizzate il vostro fucile ricordatevi di proteggere la punta dell'asta con un tubicino o tappo.
  - Si raccomanda la massima attenzione nell'uso di un fucile subacqueo, poiché può essere considerato un oggetto pericoloso.
- 6 - IMPORTANTI RACCOMANDAZIONI UTILI A PREVENIRE E ALLONTANARE I RISCHI DI INCIDENTE NELL'USO DEL FUCILE AD ELASTICO**
- a - Rispettare le leggi nazionali e locali in termini di utilizzo e trasporto del fucile subacqueo,
  - b - Attenersi alle leggi locali in merito ai limiti d'età minimi consentiti per l'utilizzo del fucile subacqueo
  - c - Caricare sempre ed esclusivamente il fucile subacqueo in acqua, avendo cura di tenere eventuali persone e debita distanza. Il fucile dovrà restare in acqua per tutto il tempo in cui sarà mantenuto carico.
  - d - In luoghi affollati tipo spiagge, scogliere, imbarcazioni ed ove sia alta la presenza di bagnanti, prestare la massima attenzione e non armare il fucile fino al raggiungimento della necessaria distanza di sicurezza e non sparare per nessuna ragione, se siamo in presenza o nelle vicinanze in acqua di bagnanti o altri subacquei.
  - e - Non puntare mai e per nessuna ragione il fucile verso se stessi o altre persone, anche se disarmato o in posizione di sicura.
  - f - Accettarsi di posizionare correttamente e saldamente il fucile subacqueo prima di iniziare ogni operazione di caricamento
  - g - Segnalare la vostra presenza in acqua con boa di segnalazione internazionale e localmente riconosciuta.
  - h - Non utilizzare il fucile subacqueo se presenta evidenti segni di usura su componenti importanti come elastici, aste, ogive, meccanismo di scatto. In caso di dubbio astenersi dall'uso e contattare immediatamente un centro di assistenza Salvimar autorizzato, per la manutenzione ed assistenza.
  - i - Non utilizzare mai e per nessuna ragione il fucile subacqueo fuori dall'acqua, in quanto, data la sua potenza, può sia danneggiarsi gravemente che diventare pericoloso per le persone, animali e cose nelle vicinanze.
  - j - Il fucile subacqueo non deve essere né conservato né trasportato carico.
  - k - Al termine della battuta di pesca, è necessario scaricare il fucile prima di rientrare a terra o di salire in barca. Tale operazione va eseguita in acqua, prestando attenzione a persone o cose che si trovino nei paraggi, eseguendo la manovra di armamento al contrario ed accompagnando gli elastici fino alla testata.

**ATTENZIONE** - La Salvimar declina ogni responsabilità in merito all'eventuale utilizzo doloso o improprio del fucile subacqueo, come nei casi precedentemente illustrati.

## 7 - CURA E MANUTENZIONE DEL FUCILE AD ELASTICO

Per mantenere il vostro fucile in perfetta efficienza sono necessarie le seguenti precauzioni:

- a - Dopo ciascuna immersione, comprese quelle in acque dolci tipo laghi o fiumi, il fucile deve -risciacquato con acqua dolce corrente, l'eventuale uso d'acqua demineralizzata è consigliato. Lasciare asciugare all'ombra, in un luogo fresco e asciutto.
- b - Assicurarsi inoltre di far fuoriuscire dal congegno di scatto eventuali residui d'acqua salata, sabbia o altre impurità, entrate nel meccanismo durante l'immersione.
- c - Lubrificare periodicamente il meccanismo di scatto con olio al silicone
- d - Non riporre mai il fucile insieme con altro equipaggiamento che possa in qualche modo provocare tagli o schiacciamenti dovuti a oggetti o attrezzatura pesante (per esempio la cintura dei pesi).
- e - Evitate il contatto con qualsiasi tipo di olio, solventi, benzina ed idrocarburi in genere.

- f - Se ritenete di non usare il fucile per un periodo di tempo superiore al mese si consiglia di sciacquarlo accuratamente con acqua dolce lasciandolo asciugare all'ombra. Riponetelo perfettamente asciutto in un locale fresco, asciutto ed areato.
- g - Al termine di una stagione particolarmente intensa o comunque dopo un lungo periodo di inattività, è buona norma affidare il fucile ad un laboratorio autorizzato per una revisione completa. Vi consigliamo quindi di rivolgervi al vostro negoziante di fiducia che saprà darvi le migliori informazioni sui sistemi più rapidi e sicuri per effettuare la revisione annuale.
- h - Suggeriamo inoltre di verificare periodicamente le condizioni di usura di ogni componente, come il meccanismo di sgancio, le testate, gli elastici, aste, ogive, gli eventuali accessori e le relative spine di fissaggio.

ATTENZIONE - Si raccomanda di utilizzare sempre i ricambi originali, poiché ogni singolo componente è stato espressamente studiato per quell'impiego specifico e per garantire il necessario margine di sicurezza. Eventuali modifiche o ricambi non originali, potrebbero compromettere la funzionalità e la sicurezza del prodotto.

## 8 - CERTIFICATO DI GARANZIA

La Salvimar s.r.l. garantisce il buon funzionamento del prodotto cui il presente documento è allagato, tuttavia potrebbe verificarsi un difetto di fabbricazione, comunque non imputabile alla negligenza dell'azienda.

La Salvimar quindi fornisce una garanzia della durata di 2 (due) anni, così come da disposizioni dalle attuali norme europee vigenti, sui propri prodotti.

La garanzia ivi rilasciata, può essere esercitata esclusivamente alle condizioni ed entro i limiti di seguito indicati:

- a - La garanzia ha durata di anni 2 [due] a partire dal momento in cui il prodotto viene acquistato presso un rivenditore autorizzato SALVIMAR e non necessita di alcuna formalità di convalida. Farà fede lo scontrino fiscale emesso all'atto dell'acquisto.
- b - La garanzia è riconosciuta esclusivamente al primo acquirente del prodotto, rivendicabile presso un rivenditore autorizzato Salvimar.
- c - La garanzia è strettamente nominativa, non è cedibile a terzi se non previa espressa autorizzazione da parte della Salvimar.
- d - La garanzia copre tutti e solo i difetti di funzionamento derivati da:
  - Vizi intrinseci derivanti da materiali ritenuti non idonei o difettosi
  - Evidenti errori nella progettazione, fabbricazione o assemblaggio del prodotto o parti di esso
- e - La garanzia si estingue automaticamente, e con effetto immediato, a seguito di intervenute riparazioni, modifiche, trasformazioni, adattamenti, manomissioni in genere, effettuate sul prodotto finito o parti di esso, non preventivamente autorizzate dalla Salvimar e comunque effettuate da personale non qualificato o autorizzato.
- f - La garanzia dà diritto all'intervento e alla riparazione gratuita nel più breve tempo possibile, o alla completa sostituzione gratuita del prodotto o parti di esso, ove venga riconosciuto da parte della Salvimar, secondo il suo insindacabile giudizio, uno o più difetti di funzionamento indicati al precedente punto 4 che ne pregiudichino la funzionalità o la sicurezza d'uso del prodotto.
- g - La garanzia può essere esercitata mediante inoltramento presso la Salvimar del prodotto ritenuto difettoso, tramite il rivenditore Salvimar dove il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui non sia possibile attuare questa procedura, potrà essere concordato, ed eventualmente autorizzato, l'invio del prodotto tramite altro rivenditore Salvimar o direttamente in azienda.
- h - L'articolo da riparare inviato in garanzia viaggia a cura, spese e rischio del cliente.
- i - Condizione necessaria per l'esercizio della garanzia è che il prodotto sia accompagnato da copia dello scontrino fiscale o della fattura o di altro documento equipollente di registrazione fiscale cui risultino il nominativo del rivenditore autorizzato SALVIMAR presso cui il prodotto è stato acquistato e la relativa data di acquisto, nonché una breve descrizione della motivazione per la quale si è attivata la procedura di garanzia.

Nel caso in cui la Salvimar riceva un prodotto che:

- Non sia accompagnato dal documento di registrazione fiscale che ne comprovi l'acquisto,
- Si siano verificate manomissioni di cui al precedente punto 5, che ne determinino la decadenza della garanzia
- Presenti difetti derivanti da cause esterne ed ulteriori rispetto a quelle tassative indicate al precedente punto 4
- Sia stato utilizzato impropriamente e/o per usi e finalità diverse da quelle per cui il prodotto è stato progettato.

Al verificarsi di una o più delle summenzionate condizioni, la Salvimar si asterrà dall'effettuare qualsiasi intervento di riparazione, dandone immediata comunicazione al mittente e/o al rivenditore autorizzato di riferimento.

Qualora il mittente intenda far eseguire comunque l'intervento sul prodotto, trasmetterà alla Salvimar, nei quindici giorni lavorativi successivi, una richiesta in tal senso, ove dovrà espressamente dichiarare di voler sostenere tutti i costi relativi all'intervento di riparazione (mano d'opera, pezzi di ricambio, spedizione).

In caso contrario la Salvimar provvederà alla restituzione del prodotto a spese e cura del destinatario.

Si raccomanda di conservare la presente documentazione, quale parte integrante del prodotto stesso, per tutta la vita del prodotto.

La Salvimar e tutto il suo staff, invitano al più profondo rispetto dell'ambiente, ad evitare atti di bracconaggio e distruzione dell'ambiente marino, nonché di infrazione delle attuali norme vigenti in materia.

La Salvimar e tutto il suo staff esortano a porre in essere tutte precauzioni e raccomandazioni in materia di sicurezza, nell'utilizzo del fucile subacqueo.

La Salvimar e tutto il suo staff invitano ad un prelievo ittico responsabile ed etico, al fine di non compromettere le risorse del mare, autentica ricchezza per tutta la comunità.

#### 9 - ALLESTIMENTI DI SERIE

Ogni fucile ad elastico (arbaletes) Salvimar viene allestito scegliendo la migliore configurazione possibile di aste ed elastici. Il lavoro sprigionato dagli elastici è sempre proporzionato alla massa dell'asta, in modo da sfruttare al meglio le caratteristiche del fucile, pertanto si consiglia di non alterare tali rapporti e di utilizzare sempre ricambi originali, appositamente sviluppati per il vostro arbaletes.

Le gomme utilizzate sono in puro lattice, hanno un coefficiente di estensione molto elevato e sono caratterizzate da un rilascio progressivo dell'energia, consentendo tiri precisi.

SPECIFICHE TECNICHE SOGGETTE MODIFICHE, SENZA PREAVVISO.

## 2 - GENERAL

- Before using the spear gun, you must be aware of any rule for safety. Carefully follow the instructions printed on the booklet and carefully follow the national and local regulations, in particular regarding the lower age limit is suitable for use, the behavior during use and transportation, the zones are allowed, the signaling devices, etc... Improper use of diving equipment, especially speargun, can be dangerous and may cause serious injury or death to the diver and his companions.
- During the assembly and the tuning of the pneumatic gun, were taken all precautions possible to provide a highly reliable over time.
- These practices can be rendered ineffective if the user does not use pneumatic gun properly and do not provide to adequate maintenance.
- The SALVIMAR is not responsible for any problems resulting from failure to follow the recommendations in this manual.
- For any other problem, contact your local dealer or directly to SALVIMAR.
- To guarantee your security any repairs or maintenance should be performed only by approved laboratories by SALVIMAR.
- The mechanical simplicity of operating and makes maintenance easy.
- If you are not experienced in the use of this air speargun, you should familiarize yourself with its functioning during test dives in shallow water and favorable environmental conditions.

### 2.1 - RESEARCH AND DEVELOPMENT SALVIMAR - SPEARGUNS AND ARBALETE.

The arbalete SALVIMAR are the result of years of research on the technical features of various construction materials such as lightweight alloys and synthetic resinse. By partnering with various industry experts such as aeronaval technicians, ballistic experts, scholars of applied ergonomics, underwater hunting professionals and designers, we created a product that we believe of high quality and suitable for use sports/competitive.

Each individual component has been studied in detail in order to offer unique features of its kind, we have cared for and taking into consideration every aspect and component to create a product that is capable of surprising for handling, accuracy, reliability and robustness.

### 3 - PRINCIPLES OF OPERATING OF A SLING SPEARGUN

The rubber (1) is stretched using the arms' strength until the wishbone (2) hooks to the shaft in the proper notch (3). Pulling the trigger(4), the shaft (5) is thrown by the contraction of the rubbers (1).

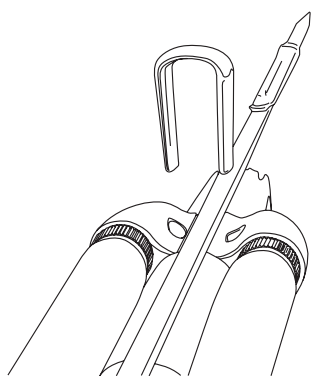
The great advantage of the arbalete is that it is a very simple device which doesn't require much maintenance, that is able to throw the shaft very fast.

img. 3

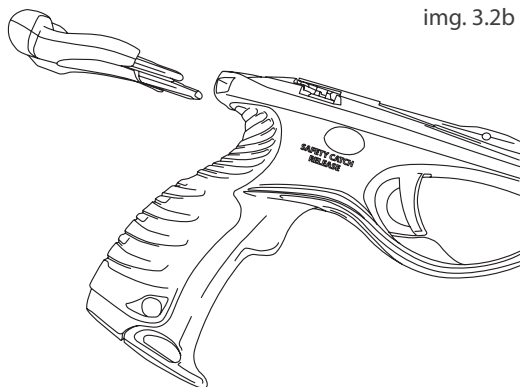


### 3.1 - SPECIAL FEATURES OF VOODOO SERIES (fig. 3.1a)

- The muzzles of Voodoo and Voodoo Rail give the possibility to remove the bridge over the shaft. See picture 3.1a
- In case of regular use of the bridge, we suggest to fix it with a drop of glue before use.
- The muzzle of Voodoo Open and Voodoo Carbo Open (img 5.2.2) may require a particular turning of the line to keep the shaft still on the barrel. Refer to the user instruction to make the "Voodoo Loop" (img. 5.2.2).



img. 3.1a



img. 3.2b

## 4 - SAFETY PROCEDURES FOR VOODOO USERS

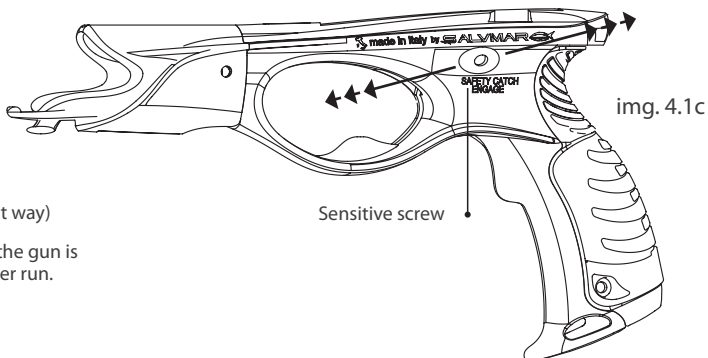
### 4.1 - PROCEDURE OF HOOKING TO THE SHAFT

- Always verify if the shaft is perfectly hooked. The typical "click" will advise that the operation is completed but we suggest to pull the shafts by hand to verify if the hooking is correct.
- Always charge the arbaete in the water keeping goods and people at a proper distance.
- Insert the safety bolt moving the slider rightward (img. 4.1c) and verify if the trigger is blocked.
- The trigger's run and its smoothness can be adjusted millimetrically by the special screw "Sensitive" (Voodoo models) under the trigger, using an allen key. Screwing it in you reduce the trigger's run increasing its sensitivity, screwing it off you increase its run.

#### STECHER SYSTEM

The trigger's run can be adjusted also threw the Strecher System (Intruder and Voodoo models) by the following simple steps:

- Hook the shaft
- Insert the safety bolt
- Cock the gun
- Pull the trigger till the safety bolt (the trigger idles for a short way)
- After removing the safety bolt, the gun is ready to shot with a short trigger run.



img. 4.1c

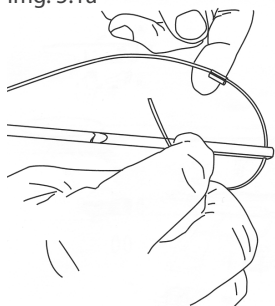
**WARNING** - the safety device of Voodoo and Intruder spearguns improves their security but it does not protect from accidents: when the rubbers are.

## 5 - INSTRUCTIONS FOR A PROPER USE OF THE ARBALETE

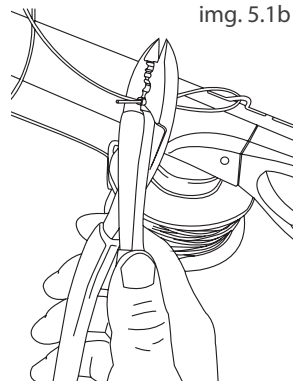
### 5.1 - PROPER ASSEMBLING OF THE ARBALETE

- Included with the rifle you will find a kit with monofilament nylon and sleeves to assemble.
- To do this you must first insert the sleeve in the monofilament, then insert the monofilament into the hole on the tang the shaft (img 5.1.a). Verify that the loop formed escaping from the trigger mechanism, then proceed to the closure of the sleeve, with the special pliers. (img 5.1.b).
- Then you should hang up the shaft and run the monofilament along the shaft itself until you reach the muzzle (img. 5.1.c).
- Continue with the running of the monofilament until it reaches the line release, then back toward to the muzzle (img 5.1.d) and create another loop by passing the line with the appropriate loop.
- Treat the tension of the line so that the same is well attached to the gun, well attached to the line release, as the last operation will proceed with the closure of the second sleeve by the clamp the speargun is now ready to use.

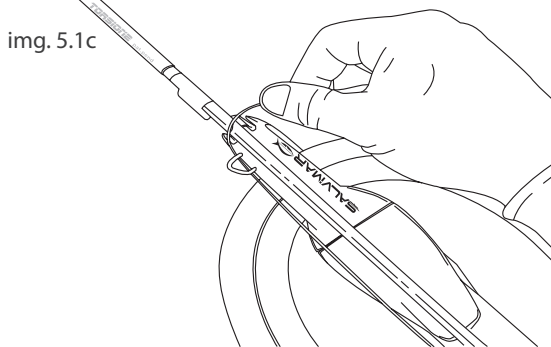
img. 5.1a



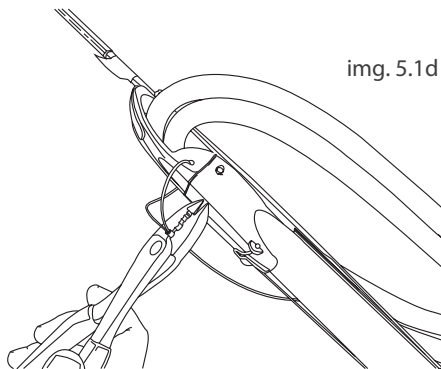
img. 5.1b



img. 5.1c



img. 5.1d

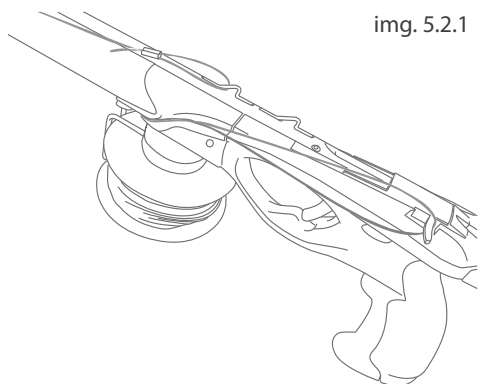


NOTES - the same operations can be performed using high performance halyards, as the Climax® or Clynema® (available as accessory), in place of monofilament nylon. In this case it is recommended not to use the sleeves, but to make the nodes.

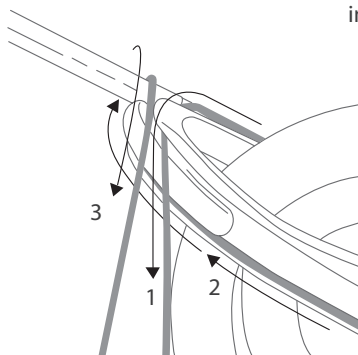
WARNING - To attach the line of the reel directly to the shaft, without having to make - at least one revolution between the muzzle and release mechanism, may cause malfunction and damage the gun.

### 5.2 - CORRECT INSERTION OF THE MONOFILAMENT IN THE MUZZLE AND ON THE LINE RELEASER

- Place the line along the shaft till the muzzle, introducing the line in the appropriate groove (Fig 5.2.2).
- Continue the line run till the line releaser, then pass the line into it, keeping it in soft strain (5.2.1).
- In case of open muzzle follow the instructions concerning the "Voodoo loop", to fix the shaft on the muzzle with the same line. (fig 5.2.2).



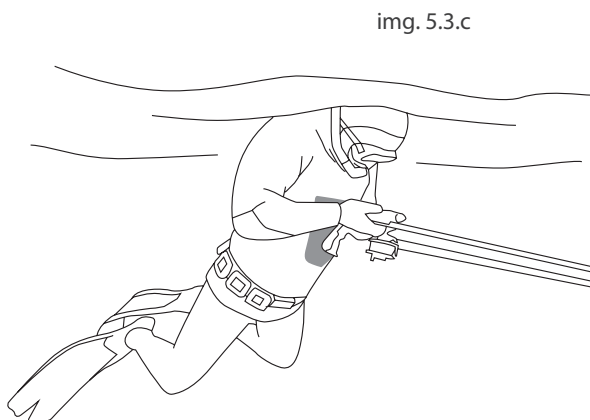
img. 5.2.1



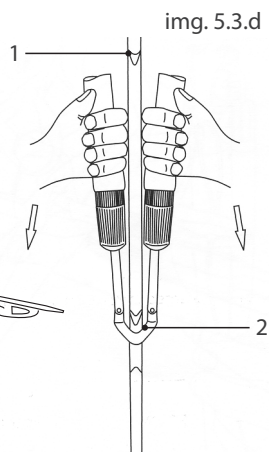
img. 5.2.2

### 5.3 - HOW TO CHARGE THE ARBALETE

- a - We recommend to wear protective gloves and a wetsuit or a vest
- b - Insert the safety bolt
- c - Firmly place the rubber butt on the wetsuit's sternal reinforcement (5.3.c)
- d - Hold the rubbers before the wishbones with both hands. Tighten the wishbones with your little fingers. (5.3.d)
- e - Stretch the rubbers untill you reach the first notch and hook the wishbone. Carefully check the connection and slowly release the rubbers.
- f - To reach the second notch we suggest to place the speargun's butt a bit higher and repeat the operation, paying close attention while unhooking the first notch and hooking the second one.



img. 5.3.c



img. 5.3.d

Charge of the double rubber:

- For the first rubber follow the instructions described at points 5.3.b, c, d,e, f until you reach the hook nr. 1 (img 5.3.d)
- For the second rubber follow the instructions described at points 5.3.b, c, d,e, until you reach the second hook

**WARNING** - for the correct placement of the rubbers, it is recommended to charge first the rubber on hook nr. 2 and then the rubber on hook nr.1.

#### 5.4 - SHAFT RELEASE

Now your arbalete is ready to be used. It is necessary to remove the safety bolt in order to let the trigger run and free the shaft.

#### 5.5 - 4 REEL

The reel (img. 3 - 6) is an important device for the spearfisher's safety as it is a very useful stock of line which let him keep the contact with his shaft in case it gets jammed in the sea floor, or to check and follow a prey after shooting.

- The clutch enables to control the line exit.
- We recommend to choose a line which is suitable for your needs, and to pay close attention while using it in the water.
- The spool capacity can vary depending of the model, and when fixed on the reel's core it should be spooled counterclockwise (watching the reel from above).
- For the reel's assemblage follow the instructions below. We recommend to ask to qualified personnel to execute the assemblage.

fig. 5.5

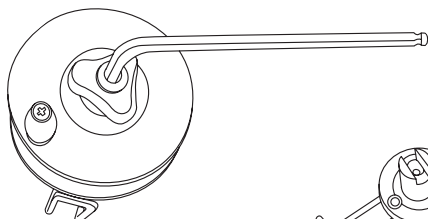


fig. 5.5.1

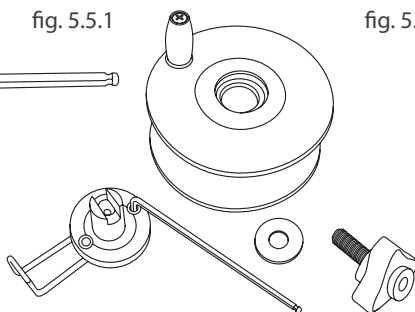


fig. 5.5.2

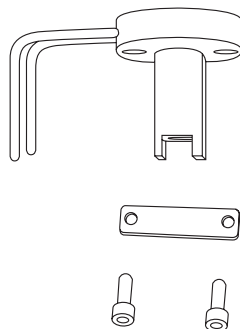


fig. 5.5.3

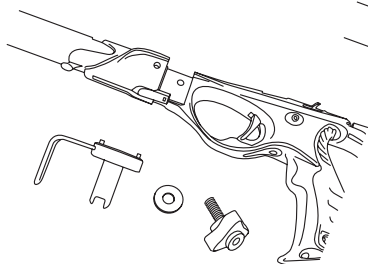


fig. 5.5.4

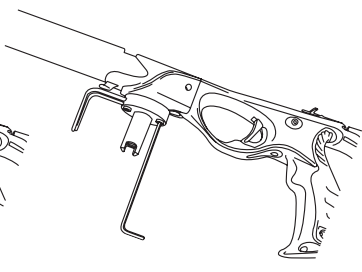
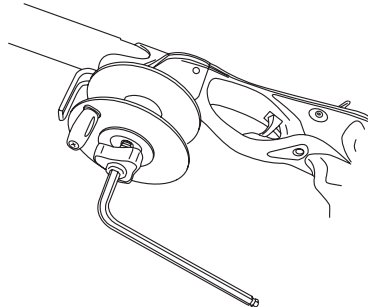


fig. 5.5.5



**NOTE ON THE REEL'S USE** - In case the reel should jam or the line finish before the spearfisher reaches the surface, the skin-diver should abandon his speargun. Salvimar declines all responsibilities coming from accidents due to an improper use of the reel.

## WARNING

- For your safety and for the people around you, and to avoid damages to the speargun, never load nor shoot out of the water.
- The speargun should always be carried carefully in special bags, paying attention to store it far from sharp or heavy parts of the equipment which may damage it.
- Every time you carry or store your speargun, remember to protect the shaft's tip with a little pipe or a plug.
- We recommend the pay your best attention to the speargun use, because it may be considered a dangerous object.

#### 6 - IMPORTANT RECOMMENDATIONS USEFUL FOR THE PREVENTION AND KEEP THE RISKS IN THE USE OF THE SPEARGUN AIR ACCIDENT

- a - Respect the national and local laws in terms of usage and transportation of the spear gun.
- b - Comply with local laws regarding the minimum age limit allowed for the use of speargun.
- c - Always charge and exclusively the speargun into the water, taking care to keep people to distance. The spear gun must remain in water all the time when it will be kept charged.
- d - In crowded places like beaches, reefs, where boats and where is tall the presence of bathers, be careful to not arm the speargun until the necessary safe distance and do not shoot for any reason, if we are in the presence or vicinity of bathers in the water or other divers.
- e - Never point the speargun and for no reason to themselves or others, even if unarmed or in secure position.
- f - Agree to properly and firmly positioned underwater gun before starting each load operation.
- g - Report your presence with a marker buoy into the water internationally and locally recognized.
- h - Do not use the spear gun if it has clear signs of wear on important components such as barrel bushings, rubbers, shaft, wishbones, muzzle, trigger mechanism. If in doubt abstain from using immediately and contact an authorized service center Salvimar, for maintenance and support.
- i - Never use for any reason the spear gun out of the water, because, due to its power, can be seriously damaged that becoming dangerous for people, animals and objects nearby.
- j - The speargun should not be stored nor transported load.
- k - At the end of the fishing session, you must download the speargun before returning to the ground or climbing in the boat. This should be done into the water, paying attention to people or things you find around, performing the operation of armament to the contrary and the accompanying rubber bands up to the muzzle.

ATTENTION - The Salvimar disclaims all responsibility in regard to any fault or improper use of the speargun.

#### 7 - CARE AND MAINTENANCE OF RUBBER BANDS SPEARGUNS

To keep your gun in perfect working order requires the following precautions, to provide you with many years of trouble-free use:

- a - After each dive, including those in fresh water like lakes or rivers, the speargun must be flushed with running fresh water, the possible use of demineralized water is recommended. Leave to dry in the shade, in a cool, dry place.
- b - Also be sure to remove any residual salt, sand or other impurities, entered in the barrel during the dive.
- c - Never store the speargun together with other equipment that may somehow cause cuts, bruises or crushing caused by heavy objects or equipment (for example, the weight belt).
- d - Avoid contact with any type of oil, solvents, gasoline and hydrocarbons in general.
- e - After a particularly intense season or after a long period of inactivity, it is good practice to entrust the speargun to a Salvimar authorized laboratory for a complete revision. We recommend that you contact your dealer to get the best information to make the annual review.
- f - Also suggest that you periodically check the wear of each component, such as the release mechanism, the muzzles, rubber bands, shafts, wishbones, fixing pins and accessories.

ATTENTION - For the user satisfaction and safety, it is recommended to always use genuine parts, since each component has been specifically designed for specific employment to maintain the necessary safety margin. Any modifications or aftermarket parts, could compromise the functionality and safety of the product.

## 8 - CERTIFICATO DI GARANZIA

Salvimar Srl guarantees the correct functioning of the product delivered together with this document, but it may happen a manufacturing fault.

Following the current European regulations, Salvimar Srl guarantees its products for 2 (two) years.

The validity of this Certificate of Guarantee is subject to the following terms:

- a - The guarantee covers claims of damage occurring within 2 (two) years starting from the purchase of the product in a Salvimar authorized shop and no additional certification of purchase is required.
- b - The guarantee is valid only for the first purchaser of the product, taking place in a Salvimar authorized shop.
- c - The guarantee is strictly nominal and cannot be remised to anyone else if not directly authorized by Salvimar.
- d - The guarantee covers only the defects arising from:
  - intrinsic faults coming from defecting or unsuitable materials
  - clearly visible mistakes in planning, manufacturing or assembly of the product or its components
- e - The guarantee decades automatically and instantly if any repair, modification, transformation, arrangement or alteration occurs on the end product or unit part if not previously authorized by Salvimar and always arranged by qualified and authorized personnel.
- f - The guarantee gives right to a free repair service as quickly as possible, or to the replacement free of charge of the whole product or product components, if Salvimar acknowledges one or more of the conditions listed at point 4, which may compromise the correct functioning and safety of the product in use.
- g - The claiming party raising a warranty claim should send the defective product to Salvimar through the authorized shop where the product has been purchased. In case this is not possible, Salvimar may authorize the claiming party to send the product through another Salvimar authorized dealer or directly to the Company.
- h - The product shipped by the customer for a repair, travels at the expense and risks of the shipper.
- i - Our liability is limited to claims showing copy the till receipt or invoice or other fiscal document showing the Salvimar authorized dealer's business name and the purchase date, together with a description of the reason why the warranty claim has been raised.

In case Salvimar receives a product that shows at least one of these conditions:

- does not come with the correspondent purchase document
- shows alterations (see point 5) that void Salvimar's liability
- shows defects due to external intervention different from those indicated at point 4
- has been improperly used or for other purposes than those it is designed for

Salvimar will not arrange any replacement or service repair, and will immediately inform the owner of the product or the authorized dealer about that.

In case the shipper decides to have the product repaired or replaced all the same, he should send to Salvimar, within the following 15 working days, a formal request declaring he will be in charge of all the costs connected to the repair service. On the contrary Salvimar will return the product and postage will be paid by recipient.

We recommend to keep this document for the whole life of the product as integral part of the product itself.

Salvimar and all its staff invite you to pay respect to environment and keep from any behaviour which may damage the seabed as well as infringe the current regulations.

Salvimar and all its staff invite you to pay attention to all recommendations and take all the precautions in order to use the speargun in complete safety.

Salvimar and all its staff recommend a responsible spearfishing, in order to respect the sea resources, treasure of mankind.

## 9 - STANDARD EQUIPMENT

Each Salvimar speargun powered by rubber bands is set up by choosing the best possible configuration of shafts and rubber bands. The work released by the rubber bands is always proportionate to the mass of the shaft, so as to make the best use of the characteristics of the speargun, so it is advisable not to alter these ratios and always use original spare parts, specially developed for your speargun.

The rubbers used are pure latex, have a very high extension coefficient and are characterized by a progressive release of energy, allowing precise shots.

TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

## 2- ADVERTENCIAS GENERALES

- Antes de utilizar el fusil, es necesario, tener el conocimiento de la normativa vigente y seguridad. Seguir con atencion las indicaciones del folleto de instrucciones, respetar el minimo de edad que marca la ley , El comportamiento durante su uso y transporte, las zonas permitidas, y dispositivos de señalizacion, etc. El uso indebido del material de pesca en particular del fusil, puede ser peligroso, pudiendo causar graves incidentes para el pescador o acompañante.
- Durante el montaje y puesta a punto fueron empleadas todas las medidas para ofrecer un producto de total fiabilidad con el paso del tiempo.
- Tales medidas no pueden ser suficientes ante una utilización incorrecta o un mantenimiento adecuado.
- SALVIMAR declina toda responsabilidad ante cualquier problema derivado de una falta de observacion de las recomendaciones presentes en el manual SALVIMAR.
- Para garantizar la maxima seguridad, en cualquier intervencion de reparacion, debe ser realizado en un centro autorizado por Salvimar.
- La simplicidad mecanica y de funcionamiento, permite un mantenimiento extremadamente simple.
- Si no es experto en el uso de un fusil elastico, le aconsejamos realizar pruebas a cotas de profundidad bajas y con condiciones de seguridad favorables.

### 2.1 - INVESTIGACION Y DESARROLLO DEL FUSIL SALVIMAR

El fusil elastico SALVIMAR es el fruto de años de investigacion, con la caracteristica tecnica de varios materiales de aleacion ligera, la resina sintetica e goma natural, gracias a la colaboracion de varios expertos del sector aeronautico, expertos balisticos, tecnicos de ergonomia aplicada, profesionales de la pesca submarina y diseñadores, hemos realizado un producto que es de alta calidad, ideal para uso deportivo y competición. Cada componente ha estado estudiado en particular para ofrecer características unicas en su genero, hemos tenido en cuenta cada componente para realizar un un producto que es capaz de sorprender con agilidad, precisión, fiabilidad y solidez.

### 3 - PRINCIPIO DEL FUNCIONAMIENTO DEL FUSIL

Las Gomas (1) otorgan la potencia del arma, tensando las gomas (1) con la fuerza de los brazos, hasta conseguir enganchar el obus(2) en el corte (3) de la varilla, apretando el gatillo (4) se libera la flecha (5), y esta es proyectada por la fuerza de las gomas en tension , capaz de lanzar la flecha a gran velocidad.

La ventaja del fusil de gomas es que dispone de un montaje muy simple que no requiere complicados mantenimientos.

fig.3



### 3.1- CARACTERISTICAS DE LA SERIE VOODOO (fig. 3.1a)

- El cabezal del modelo Voodoo y Voodoo rail, tienen la opción de desmontar el puente que pasa por encima de la varilla (fig. 3.1a)
- En caso de dejarlo fijo, se recomienda poner una gota de cola para que quede bien fijado
- Los cabezales de los modelos Voodoo Open (img 5.2.2), puede solicitar una tour especial de la cuerda para fijar la varilla, consulte las instrucciones para ejecutar el "Voodoo Loop" (fig. 5.2.2).

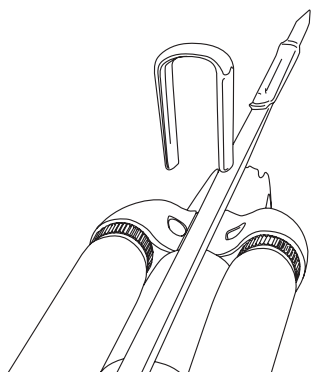


fig. 3.1a

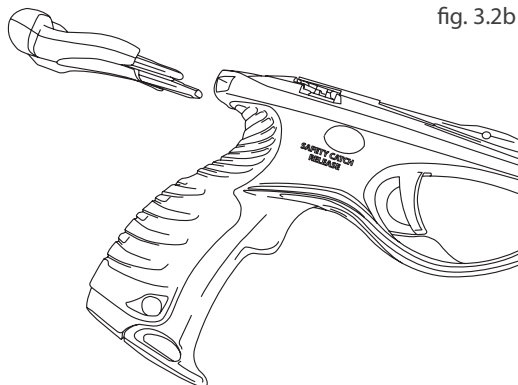


fig. 3.2b

#### 4 - PROCEDIMIENTO DE SEGURIDAD EN EL USO DEL VOODOO

##### 4.1 - PROCEDIMIENTO DE ENGANCHE DE LA VARILLA

- Asegurarse siempre que la varilla insertada en el mecanismo de disparo, este colocada correctamente. El clásico "Click" será la señal de que el anclaje es correcto, A modo cautelar sugerimos tirar de la varilla con la mano en varias ocasiones para verificar que todo es correcto.
- Cargar siempre el fusil en el agua asegurándose que no hay personas a su alrededor.
- Poner el seguro comprobando que el gatillo queda inmóvil (fig. 4.1c).
- El fusil Voodoo tiene la posibilidad de regular el recorrido y suavidad del gatillo, con un tornillo allen situado bajo el protector del gatillo, cuanto más apretado este el tornillo, menor será el recorrido y más sensible será el disparo.
- STECHER SYSTEM  
El recorrido del gatillo también puede ser regulado con el sistema Stecher System (En modelos Intruder y Voodoo ) con la sencilla operación:

- a - Coloque la varilla
- b - Pone la seguridad
- c - Cargar el fusil
- d - Apretar el gatillo, para asegurar (el gatillo realiza un recorrido de vacío)
- e - Quitar la seguridad, el arma está lista para disparar con un movimiento corto del gatillo

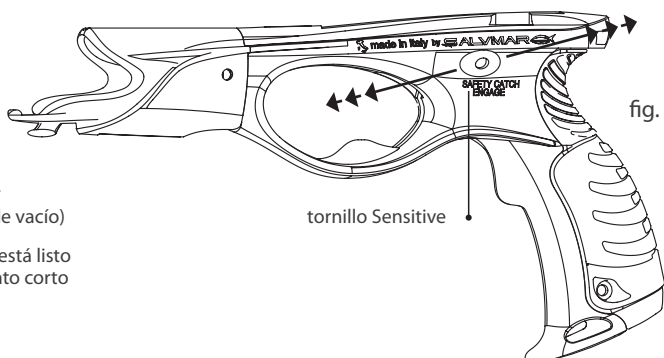


fig. 4.1c

**ADVERTENCIA** - el dispositivo de seguridad de los modelos Voodoo y Intruder aumenta la seguridad del fusil, no obstante usted debe considerar el seguro como un sistema adicional, si las gomas se extienden el fusil está cargado y potencialmente peligroso.

## 5 - INSTRUCCIONES PARA UN CORRECTO USO DEL FUSIL

### 5.1 - MONTAJE DEL FUSIL

- Juntamente con el fusil se suministra un kit con monofilamento de nylon y grapas para su fijación.
- Para realizar un correcto montaje, primero de todo es necesario pasar el nylon por el interior del orificio de las grapas, seguidamente pasar el nylon por el orificio trasero de la varilla (fig. 5.1.a), volviendolo a pasar por la grapa nuevamente, despues presionar la grapa con unos alicates fijando el nylon consiguiendo que la varilla y el nylon queden unidos (fig. 5.1.b).
- Seguidamente introducir la varilla en el mecanismo de disparo y tensar el nylon hasta el cabezal (fig. 5.1.c),
- Haciendolo pasar por la pestaña del cabezal, y volviendo a bajar por el otro lado haciendo lo mismo con la pestaña del mecanismo de disparo, volviendo a subir hasta el pasador situado bajo el cabezal, allí pasaremos el nylon y repetiremos la operacion de la grapa,tensando previamente el nylon (img 5.1.d).
- Estando listo para su uso.

fig. 5.1a

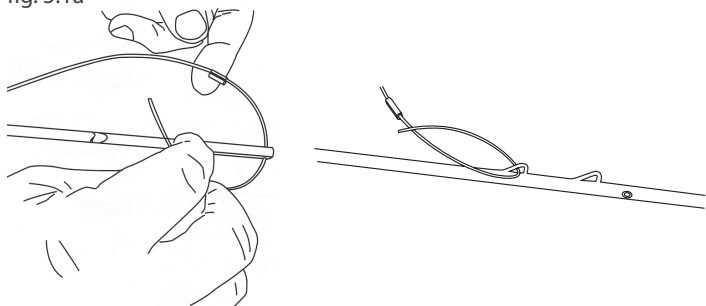


fig. 5.1b

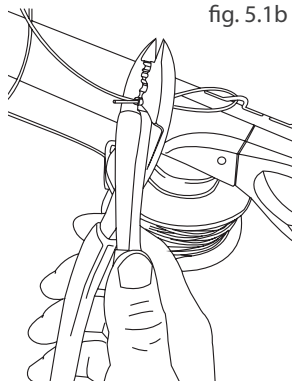


fig. 5.1c

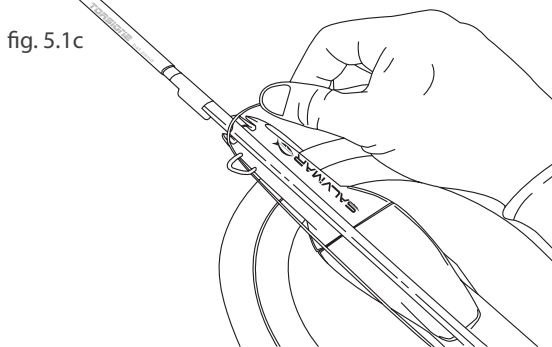
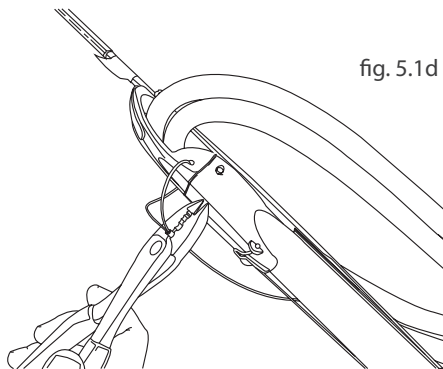


fig. 5.1d



NOTE - la misma operacion puede ser realizada utilizando cabo de altas prestaciones como el Climax® o el Clynema® (disponible como accesorios) en substitution del monofilamento en Nylon, en ese caso no se puede utilizar grapas para la fijacion, teniendo que hacerlo mediante un nudo doble .

ATENCION - para poder unir el nylon al cabo del carrete es importante hacer la pasada completa del mecanismo de disparo hasta el cabezal y viceversa, de no hacerlo así podría provocar un mal funcionamiento y daños al fusil .

## 5.2 - MONTAJE DEL NYLON SOBRE EL CABEZAL Y EL ENGANCHE

- Desplazar el nylon por toda la varilla hasta el pasador del cabezal (fig 5.2.2).
- Cruzar el nylon y bajarlo hasta llegar a la pestaña del mecanismo de disparo regulando la tension (fig 5.2.1).
- En el caso de cabezal abierto, puede seguir las instrucciones de "Voodoo loop" para fijar la varilla en el cabezal con el nylon (fig 5.2.2).

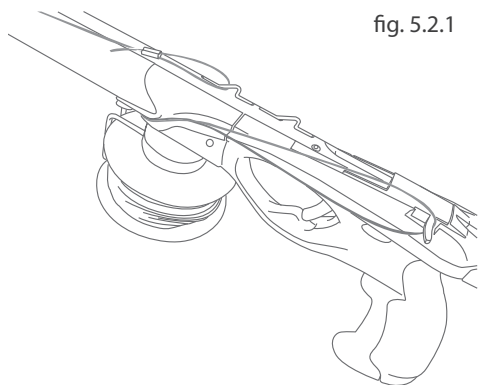


fig. 5.2.1

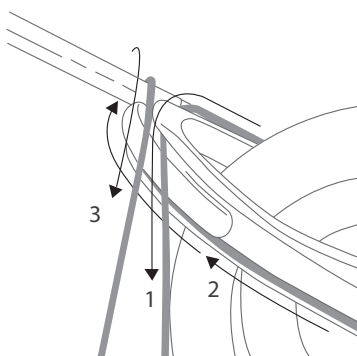


fig. 5.2.2

## 5.3 - CARGAR EL FUSIL

- a - Se recomienda el uso de guantes de protección y traje de neopreno como protección.
- b - Activar el seguro.
- c - Colocar la culata del fusil en el refuerzo pectoral del traje (5.3.c).
- d - Cojer con las dos manos los dos extremos de la goma por encima del obus (5.3.d).
- e - Estirar la goma hasta conseguir colocar el obus en el primer enganche de la varilla.
- f - Para cargar el fusil al segundo punto, se recomienda colocar la culata del fusil un poco mas alta en el pecho, y con la maxima cautela pasar del primer al segundo punto de enganche de la varilla.

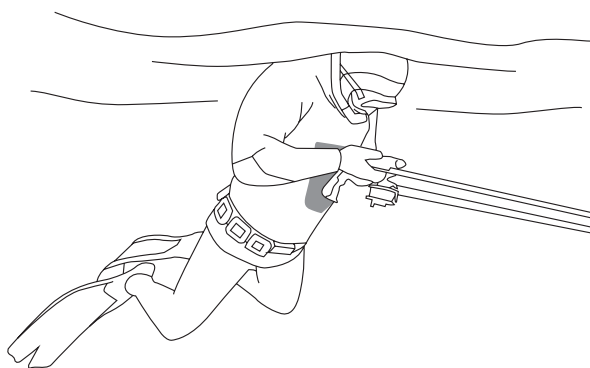


fig. 5.3.c

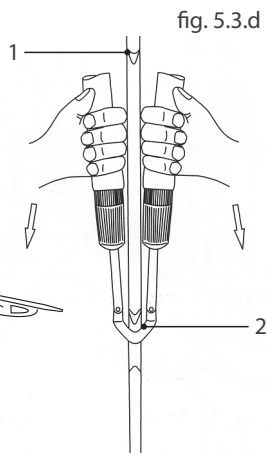


fig. 5.3.d

Carga doble goma:

- repetir los pasos 5.3 con la primera goma hasta llegar al enchache n. 1 (img 5.3.d) de la varilla
- repetir los pasos 5.3 con la segunda goma hasta llegar al segundo enganche de la varilla

ATENCION - Para una correcta posición de las gomas se recomienda cargar la primera goma en el segundo enganche y sucesivamente la otra en el primero.

#### 5.4 - LANZAMIENTO DE LA VARILLA

Cuando el fusil está preparado para su utilización es necesario liberar el seguro del fusil, anteriormente activado, para permitir al gatillo realizar su recorrido y liberar la varilla.

#### 5.5 - CARRETE

El carrete (fig. 3 - 6), es un dispositivo importante para la seguridad del pescador, en realidad constituye una reserva de cabo útil para no perder el contacto con la varilla, en caso de quedar clavada en el fondo, o bien para controlar y seguir la reacción de una presa clavada, pudiendo salir a respirar en superficie.

- La fricción consiste en controlar las fugas del cabo.
- Se recomienda elegir un cabo con las condiciones necesarias según su uso.
- La capacidad de la bobina es variable, una vez fijada sobre soporte la bobina debe girar en sentido antihorario (mirando el carrete desde arriba).
- Para el montaje del soporte seguir las instrucciones indicadas a bajo, se recomienda realizar el montaje por personal cualificado.

fig. 5.5

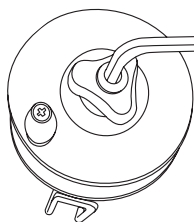


fig. 5.5.1

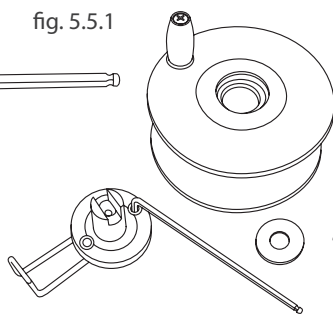


fig. 5.5.2

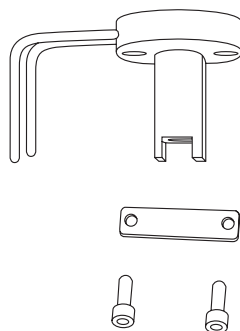


fig. 5.5.3

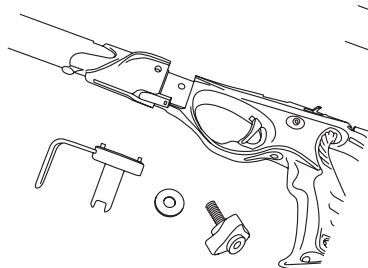


fig. 5.5.4

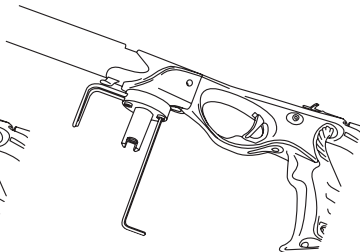
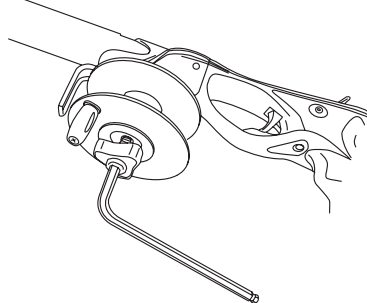


fig. 5.5.5



ADVERTENCIAS EN EL USO DEL CARRETE - si por cualquier motivo, el carrete quedara bloqueado o el cabo llegara a su límite antes que el pescador llegara a la superficie, el pescador tendría que soltar el fusil, para poder salir. Salvimar declina toda la responsabilidad ante posibles incidentes, provocados por un uso impropio del carrete.

ADVERTENCIAS

- Para la seguridad suya y de los que estan en su entorno, y para eviar daños, no cargar ni disparar el fusil fuera del agua.
- El fusil tiene que ser transportado siempre con cura , en bolsa diseñada para llevar fusiles de pesca submarina, evitando que quede en contacto con componentes del material puntiagudos o pesantes que podrian dañarlo.
- Cada vez que se transporte el fusil y despues de cada uso, recordar, poner el tapon de plastico en la punta de la varilla.
- Se recomienda la maxima atencion en el uso de un fusil de pesca , porque puede ser considerado un objeto peligroso.

#### 6 - IMPORTANTES RECOMENDACIONES PARA PREVENIR RIESGOS EN EL USO DEL FUSIL

- a - Respetar las leyes nacionales y locales en los terminos de uso y transporte del fusil
- b - Atenerse a las leyes locales respecto al limite de edad minima consentida para la utilizacion del fusil
- c - Cargar siempre y exclusivamente el fusil dentro del agua, teniendo en cuenta la distancia entre otras personas. El fusil permanecera en el agua mientras este cargado.
- d - En playas, espigones, zona de bañistas y zonas de embarcaciones con la presencia de personas, prestar la maxima atención, y no cargar nunca el fusil hasta alcanzar una distancia segura. No disparar bajo ninguna razon si hay bañistas o otros pescadores
- e - No apuntar nunca el fusil, a ninguna persona, bajo ningun concepto ni estando el fusil descargado, ni con el seguro puesto.
- f - Asegurarse de posicionar correctamente el fusil antes iniciar la operacion de carga.
- g - Señalar la posicion en el agua mediante una boya de señalizacion homologada y localmente reconocida
- h - No utilizar el fusil si presenta señales de desgaste en gomas o mal funcionamiento del mecanismo de disparo, en caso de duda abstenerse al uso y contactar inmediatamente un centro autorizado Salvimar para su mantenimiento y reparacion .
- i - No utilizar nunca el fusil fuera del agua, debido a su fuerte potencia, puede ocasionar daños graves a personas animales y objetos.
- j - El fusil no puede ser guardado ni transportado cargado.
- k - Al finalizar la pesca es necesario descargar el fusil antes de entrar en la embarcacion o tomar tierra. Tal operacion se hara en el agua prestando atencion, siguiendo la maniobra de armamento al contrario y acompañando las gomas hasta el cabezal.

## 7 - CUIDADOS Y MANTENIMIENTO DEL FUSIL

Para mantener el fusil en perfecta eficiencia es necesario tener las siguientes precauciones:

- a- Espues de cada inmersión el fusil se tiene que limpiar con agua dulce corriente. El agua desmineralizada es muy aconsejada.
- b- Asegurarse que eliminar totalmente el agua salada o cualquier residuo que haya podido quedar en el mecanismo de disparo.
- c- Lubricar periódicamente el mecanismo con lubricante de silicona.
- d- No colocar el fusil con el resto de material, que podrían dañar el fusil (como por ejemplo el cinturón de plomos).
- e- Evitar el contacto con cualquier tipo de aceite, disolvente, gasolina o hidrocarburos en general.
- f- Si no utiliza el fusil por un periodo largo de tiempo, se recomienda enjuagarlo con agua, dejarlo secar a la sombra y guardarlo en un sitio seco.
- g- Después de una temporada de uso intensivo, o bien un largo periodo de inactividad se recomienda llevar el fusil a un centro autorizado Salvimar, para que sea revisado y comprobado que todo este correcto.

## 8 - CERTIFICADO DE GARANTIA

Salvimar s.r.l garantiza un buen funcionamiento del producto tal como se describe en este documento, en caso de encontrar algún defecto de fabricación, salvimar ofrece una garantía de dos años y queda a disposición de la actual normativa europea vigente sobre todos sus productos.

La garantía será válida exclusivamente en las siguientes indicaciones:

- a- La garantía de dos años de duración es a partir del momento que el producto es adquirido en una tienda autorizada por Salvimar, mostrando la factura de compra será suficiente.
- b- La garantía es válida al primer comprador del producto reivindicado por el vendedor autorizado por Salvimar.
- c- La garantía no es transferible a terceras partes, salvo con autorización expresa de Salvimar.
- d- La garantía cubre defectos de funcionamiento derivados de material defectuoso, o errores de diseño y ensamblaje.
- e- La garantía se extingue automáticamente y con efecto inmediato en caso de haber modificaciones, transformaciones, o adaptaciones efectuadas por personas que no sean autorizadas por Salvimar.
- f- La garantía da derecho a la reparación gratuita en el menor plazo de tiempo posible o a la completa sustitución gratuita del producto o parte de él, cuando sea reconocido por personal calificado por Salvimar.
- g- La garantía puede ser efectuada, mediante el punto de venta autorizado por Salvimar o bien enviando el producto directamente a fábrica según elección del cliente.
- h- El envío del producto a reparar se enviará a cargo y riesgo del cliente.
- i- Condiciones necesarias para la validez de la garantía es que el producto vaya acompañado de factura de compra o documento equivalente del revendedor autorizado por Salvimar, adjuntando un escrito con la descripción del problema por el cual se desea activar el sistema de garantía.

En el caso que Salvimar reciba un producto que:

- No este acompañado de factura o justificante de compra.
- Presente defectos derivados de causas externas o otros aspectos mencionados en el punto 4.
- Si se ha utilizado de forma indevida o para fines distintos a los que el producto ha estado creado.

Al verificarse algunos de estos casos mencionados Salvimar se abstendría de proceder a cualquier reparación, informando de inmediato al remitente o al vendedor autorizado.

Si el remitente desea tener cualquier intervención sobre su producto, enviar a Salvimar, en quince días, una solicitud a tal efecto, deberá declarar expresamente para soportar todos los costes relacionados con la reparación (personal, repuestos, gastos de envío). De lo contrario Salvimar devolverá al destinatario.

Se recomienda mantener esta documentación, como parte integrante del producto en sí, para toda la vida del producto.

Salvimar y todo su personal, invitamos al más profundo respeto por el medio ambiente, para evitar actos de caza furtiva y la destrucción del medio marino, así como la infracción de la normativa vigente aplicable. Salvimar y todo su personal instan a aplicar todas las precauciones y recomendaciones relativas a la seguridad en el uso del fusil de pesca. Salvimar y todo su personal invitamos a un sistema de pesca responsable para evitar poner en peligro los recursos del mar.

#### 9 - EQUIPO DE SERIE

Cada fusil de gomas Salvimar se configura eligiendo la mejor configuración posible de varillas y gomas. Las prestaciones de las gomas son siempre proporcional a la masa de la varilla, para aprovechar al máximo las características del fusil, por lo tanto, es aconsejable no alterar estas proporciones y usar siempre repuestos originales, especialmente desarrollados para su fusil.

Las gomas utilizadas son de puro latex, tienen un coeficiente de estiramiento muy elevado y tienen las prestaciones de un tiro progresivo de la energía, consiguiendo mas precisión en los disparos

LAS ESPECIFICACIONES ESTÁN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

## 2- AVERTISSEMENTS GENERAUX

- Avant l'utilisation du fusil sous marin, il est nécessaire de connaître toutes les règles de sécurité. Suivez avec attention tout ce qui est écrit dans la notice d'utilisation et conformez vous aux réglementations nationales et locales en vigueur, concernant spécialement : l'âge minimum pour l'usage du matériel, le comportement pendant l'utilisation et le transport, les zones autorisées, les dispositifs de signalisation, etc... L'utilisation maladroite de l'équipement de plongée et en particulier du fusil peut être très dangereuse et peut causer des accidents redoutables et même mortels pour le plongeur et ses compagnons.
- Pendant l'assemblage et la mise à point du fusil à sandow, l'équipe a suivi avec grand égard toutes les phases du processus, à fin d'offrir un produit fiable dans le temps.
- Cet égard et attention dans les détails, peuvent être inefficaces dans le cas où l'utilisateur du fusil à sandow soit maladroit dans l'utilisation et pas attentif dans l'entretien du même.
- SALVIMAR décline toute responsabilité pour tous les problèmes provoqués par le manque de respect des consignes et avertissements écrits dans ce manuel.
- Pour éventuels problèmes différents de ces ci-dessus indiqués, vous pouvez contacter votre négociant de confiance agréé SALVIMAR ou SALVIMAR directement.
- Pour garantir le maximum de la sécurité, chaque opération de réparation ou entretien doit être réalisée par des laboratoires autorisés par SALVIMAR.
- La simplicité mécanique et de fonctionnement permet un entretien extrêmement simple des fusils.
- Si vous n'êtes pas experts dans l'utilisation du fusil à sandow, nous vous conseillons de familiariser avec son utilisation pendant des plongées d'essai en basse profondeur et dans les meilleures conditions environnementales.

### 2.1 - RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT DES FUSILS A SANDOW SALVIMAR

Les fusils à sandow SALVIMAR sont le fruit d'années de recherche sur les caractéristiques technico/constructives des différents matériaux : les alliages légers, les résines synthétiques et les gommés naturelles. Grâce à la collaboration avec divers experts du secteur comme techniciens aéronavals, experts balistiques, savants d'ergonomies appliquées, professionnels de chasse sous marine et designers, nous avons réalisé un produit que nous considérons de haute qualité et parfait pour une utilisation sportive et de compétition. Chaque composant a été étudié dans le moindre détail pour offrir des caractéristiques uniques dans son genre. Nous avons eu grand soin et pris en considération chaque aspect et composant, pour réaliser un produit capable de vous étonner pour la maniabilité, la précision, la fiabilité et la robustesse.

### 3 - RUDIMENTS DE FONCTIONNEMENT DU FUSIL À SANDOW

Le sandow (1) est mis sous tension en utilisant la force des bras, jusqu'à accrocher l'archet (2) dans la spécifique encoche de la flèche (3). En appuyant sur la détente (4) la flèche (5) est projetée par la contraction des sandows (1).

L'avantage du fusil à sandows (arbalète) est celui d'être un engin très simple et qui ne demande pas d'entretien particulier, mais qui est capable de projeter la flèche avec grande vitesse.

fig.3



3.1- CARACTÉRISTIQUES SPÉCIFIQUES DE LA SÉRIE VODOO (fig. 3.1a)

- Les têtes des modèles Voodoo et Voodoo Rail ont la possibilité de déplacer le pontet 'amovible' au dessus de la flèche.
- Dans le cas d'un usage du pontet fixe, on conseille de le bloquer en utilisant une goutte de colle, avant l'utilisation.
- Les têtes du Voodoo Open (img 5.2.2) peuvent demander une révolution particulière du fil, pour tenir bloquée la flèche sur le fut ; se rapporter aux instructions pour réaliser un "Voodoo loop".

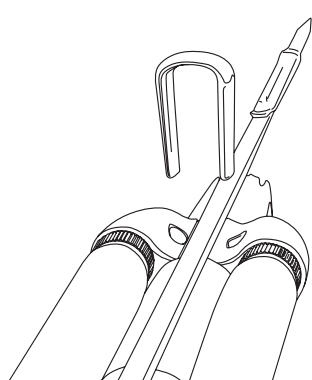


fig. 3.1a

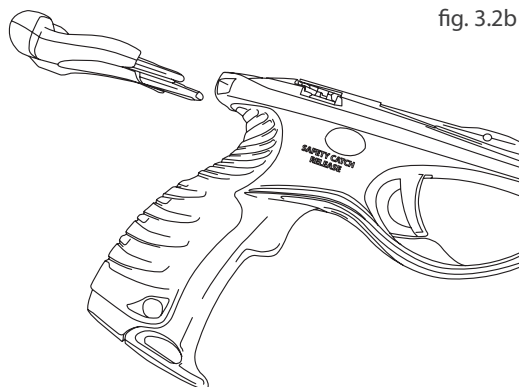


fig. 3.2b

#### 4 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DU VOODOO

##### 4.1 - PROCÉDURE POUR ENCLANCHER LA FLÈCHE

- Toujours s'assurer que la flèche soit bien enclenchée. Le typique "click" nous avertira que l'opération a abouti positivement; cependant il vaut mieux se prémunir : nous suggérons de tirer la flèche avec les mains vers l'avant pour vérifier ultérieurement que l'enclenchement a été fait correctement.
- Toujours charger le fusil dans l'eau en s'éloignant des choses et personnes voisines.
- Insérer la sécurité en déplaçant le cran spécifique vers la droite (fig. 4.1c) et s'assurer que la détente soit bloquée dans sa course.
- La course et la souplesse de la gâchette peuvent être réglées micro métriquement grâce à la vis spécifique "Sensitive" (modèles Voodoo), positionnée en dessous de la protection de la gâchette. Il faut utiliser une clés male : en vissant, on réduit la course de la gâchette en augmentant la sensibilité ; en dévissant on augmente la course de la gâchette.
- **STECHER SYSTEM**  
La course de la gâchette peut aussi être réglée à travers le Stecher System (modèles Intruder et Voodoo), en suivant les opérations suivantes:

- Enclencher la flèche
- Engager la sécurité
- Charger le fusil
- Appuyer sur la détente, jusqu'à la sécurité (la gâchette effectue une course dans le vide)
- En désengageant la sécurité, le fusil est prêt à tirer mais avec une course courte de la gâchette.

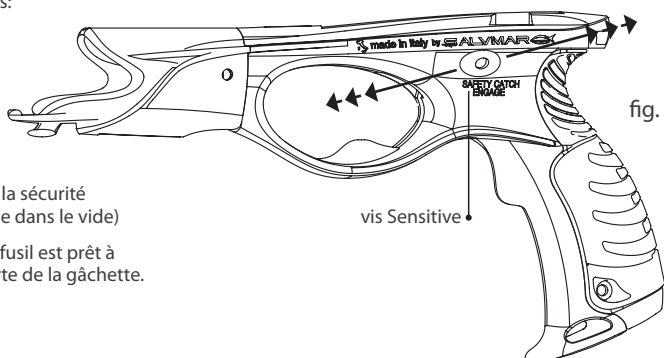


fig. 4.1c

**AVERTISSEMENT** - Le dispositif de sécurité des modèles Voodoo et Intruder augmente la sécurité de l'engin, malgré ceci il faut considérer le cran de sécurité comme un composant additionnel; si les sandows sont sous tension, l'arbalète est chargée et donc potentiellement dangereuse.

## 5 - INSTRUCTIONS POUR UN USAGE CORRECT DU FUSIL A SANDOW

### 5.1 - ASSEMBLAGE CORRECT DU FUSIL A SANDOW

- Fourni avec le fusil, vous trouverez un kit avec monofil de nylon et les sleeves à assembler.
- Pour effectuer cette opération, il est nécessaire avant tout, d'insérer la sleeve de liaison sur le monofil, ensuite il faut insérer le monofil dans le trou situé sur le talon de la flèche (1).  
S'assurer que la boucle réalisée reste au dehors du mécanisme de détente, donc procéder à la fermeture de la boucle en utilisant une pince spécifique sur la sleeve (2).
- Par la suite, on conseille d'enclencher la flèche et faire courir le monofil le long de toute la longueur de la flèche jusqu'à rejoindre la tête du fusil (3).
- Continuer avec le monofil jusqu'à le faire passer par l'anneau de ligne et ensuite retourner vers la tête, donc créer une ultérieure boucle en déroulant le monofil dans le passant spécifique (4).
- Faites très attention à la tension du fil, de façon qu'il soit bien adhérent au fût du fusil et bien fixé à l'accroche fil. Ensuite, procédez à la fermeture de la deuxième sleeve grâce à la pince spécifique.
- Le fusil maintenant est prêt pour l'utilisation.

fig. 1

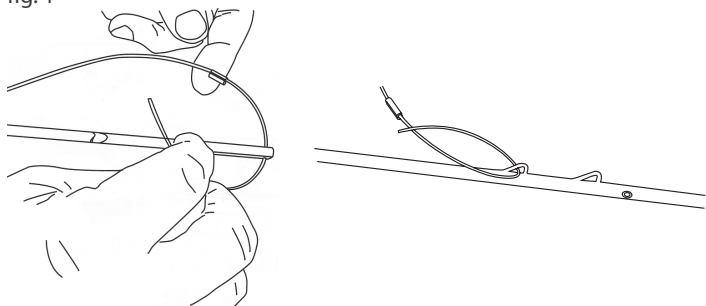


fig. 2

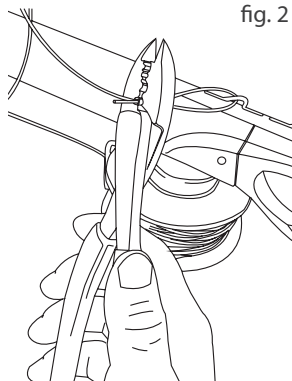


fig. 3

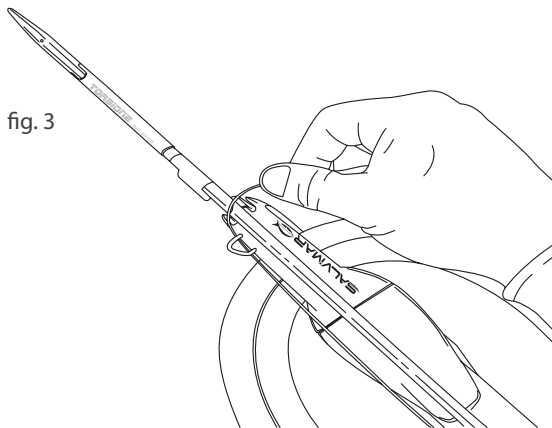
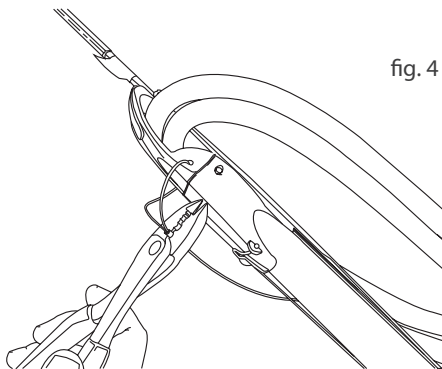


fig. 4



NOTE - Les mêmes opérations peuvent être réalisées en utilisant des lignes de hautes prestations, comme le Climax® ou le Clynema® (disponibles comme accessoires), en substitution du monofil de nylon. Dans ces cas, nous vous suggérons de ne pas utiliser des sleeves, mais plutôt de réaliser des nœuds.

ATTENTION - accrocher la ligne du moulinet à la flèche directement, sans avoir réalisé avec la même, un tour complet depuis la tête du fusil jusqu'à l'accroche fil, peut causer des défaillances et des dommages au fusil même.

## 5.2 - MONTAGE CORRECT DU MONOFIL SUR LA TÊTE ET SUR LE LARGUE FIL

- Parcourir avec le monofil tout le corps de la flèche jusqu'à rejoindre la tête de l'arbalète ; donc le faire passer dans le couloir approprié de la tête même.
- Dérouler le monofil jusqu'au large fil, donc le passer à son intérieur, en bien gardant une légère tension du fil même. (5.2.1).
- Si on utilise une tête ouverte, on suivra les instructions pour réaliser le "Voodoo loop", pour bien fermer la flèche sur la tête de l'arbalète avec le même monofil. (5.2.2).

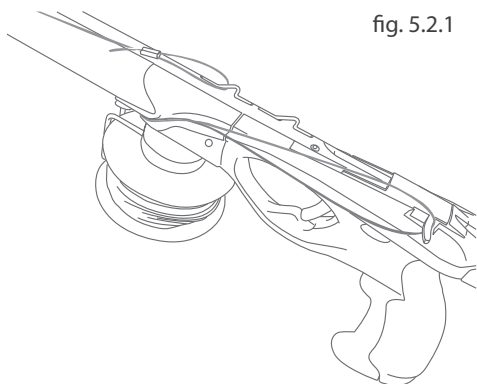


fig. 5.2.1

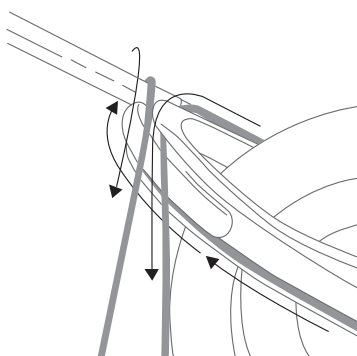


fig. 5.2.2

## 5.3 - CHARGEMENT DE L'ARBALÈTE

- a - On recommande l'usage de gants de protection et combinaison ou gilet de protection.
- b - Insérer la sécurité.
- c - Positionner la crosse du fusil sur le renfort sternal de la combinaison, de manière très ferme (5.3.c)
- d - Saisir avec les deux mains les sandows à la hauteur des ogives et serrer avec les petits doigts les obus mêmes (5.3.d)
- e - Allonger les sandows jusqu'au premier cran et enclencher l'archet de l'ogive, s'assurer avec attention que l'armement soit correct, donc relâcher progressivement les sandows.
- f - Pour rejoindre le deuxième cran, on conseille de positionner la crosse du fusil un peu plus haut des abdominaux, et de répéter l'opération d'armement, en faisant toujours beaucoup d'attention au moment du désengagement du premier cran à l'enclenchement dans le deuxième.

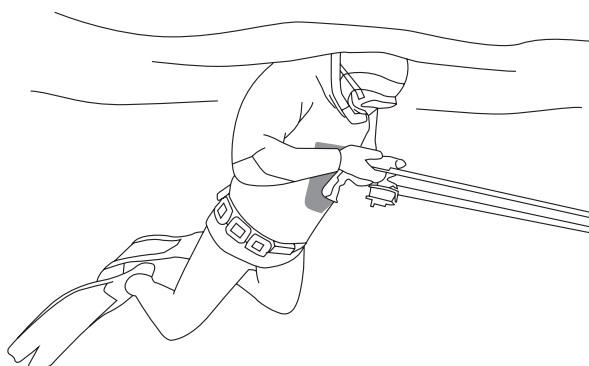


fig. 5.3.c

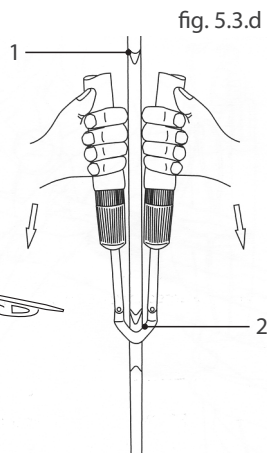


fig. 5.3.d

Chargement du double sandow:

- Répéter la procédure illustrée aux points précédents 5.2.b, c, d, e, f avec le premier sandow, jusqu'à l'accrocher sur le cran n. 1 (img 5.3.d).
- Répéter la procédure illustrée aux points précédents 5.2.b, c, d, e, avec le deuxième sandow, jusqu'à l'accrochage du même au cran n. 2 (img 5.3.d).

ATTENTION - Pour un correct positionnement des sandows, on recommande d'armer en premier le sandow qui va au deuxième cran et ensuite le sandow qui va sur le premier cran.

#### 5.4 - PROPULSION DE LA FLÈCHE

Maintenant l'arbalète est prête pour être utilisée. Il faut enlever la sécurité enclenchée auparavant pour permettre à la gâchette d'effectuer sa course et donc libérer la flèche.

#### 5.5 - MOULINET

Le moulinet est un dispositif important pour la sécurité du plongeur, car il constitue une réserve de ligne utile à ne pas perdre le contact avec la flèche : dans le cas où elle soit coincée sur le fond ou à contrôler et suivre les réactions d'une proie atteinte. Il donne en tous cas, la possibilité au chasseur de remonter vers la surface pour respirer.

- L'embrayage permet de contrôler le déroulement du fil.
- On recommande le choix d'une ligne adaptée aux propres nécessités et de faire très attention à son utilisation dans l'eau.
- La capacité de la bobine est variable; après l'avoir fixé sur le corps du moulinet, il faut l'enrouler en direction antihoraire (en observant le moulinet depuis le haut).
- Pour l'assemblage du dispositif, suivre les instructions indiquées à pag xx, ceci dit on recommande de le faire réaliser par du personnel qualifié.

fig. 5.5

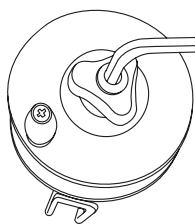


fig. 5.5.1

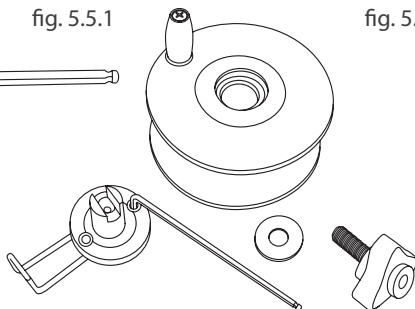


fig. 5.5.2

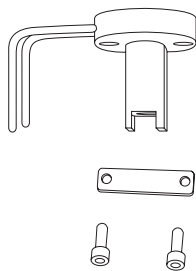


fig. 5.5.3

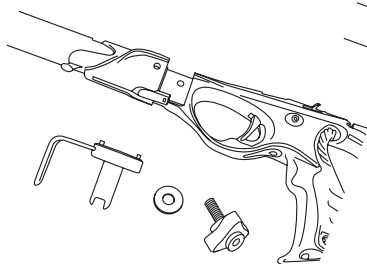


fig. 5.5.4

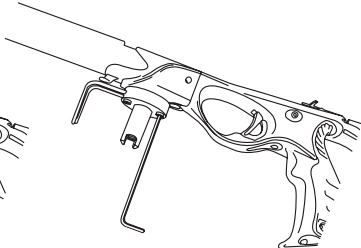
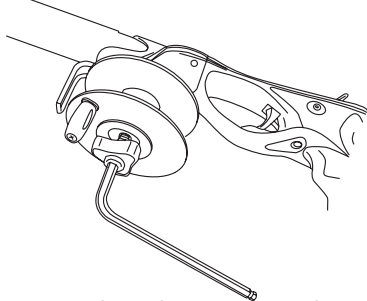


fig. 5.5.5



AVERTISSEMENT POUR L'USAGE DU MOULINET - Dans le cas où, pour quelque raison, le moulinet se coince ou le fil termine avant que le plongeur ait rejoint la surface, le chasseur sous marin devra abandonner le fusil pour remonter. Salvimar décline toute responsabilité dérivant d'accidents liés à une utilisation impropre de l'accessoire moulinet.

#### AVERTISSEMENT

- Pour votre sécurité et de ceux qui vous entourent et pour éviter d'endommager le fusil, ne chargez, ni tirez jamais en dehors de l'eau.
- Le fusil doit être transporté avec soin dans des sacs spécifiques, destinés au transport des fusils subaquatiques, en évitant tout contact avec autre part de l'équipement pointus ou lourds, qui puissent l'endommager.
- Chaque fois que vous transportez ou non utilisez votre fusil, rappelez vous de protéger la pointe de la flèche avec

un petit tube ou un capuchon de protection.

- On recommande la plus haute attention dans l'utilisation du fusil subaquatique, car il peut être considéré un objet dangereux.
- 6 - IMPORTANTES CONSIGNES UTILES A' PREVENIR ET EVITER LES RISQUES D'ACCIDENT PENDANT L'UTILISATION DU FUSIL A' SADOW
- a - Respectez les lois nationales et locales concernant l'utilisation et le transport du fusil subaquatique.
- b - Observez les lois locales relatives aux limites d'âge approuvé pour l'utilisation du fusil subaquatique.
- c - Chargez toujours et exclusivement le fusil subaquatique dans l'eau, en tenant éventuelles personnes à une distance de sécurité. Le fusil devra rester dans l'eau pendant tout le temps qu'il sera chargé.
- d - En lieux bondés, comme plages, falaises, bateaux et où il y a la présence de baigneurs, faire très attention et ne jamais charger le fusil jusqu'à quand on a gagné la distance de sécurité nécessaire. Ne tirez jamais pour aucune raison, si l'on est en présence de baigneurs ou autres plongeurs dans les environs.
- e - Ne braquez jamais pour aucune raison, le fusil vers soi même ou autre personne, même s'il est déchargé ou dans une position sûre.
- f - S'assurer d'avoir positionné correctement et fermement le fusil subaquatique avant de démarrer toute action de chargement.
- g - Signalez votre présence dans l'eau avec la bouée de signalisation internationale et localement reconnue.
- h - N'utilisez pas le fusil subaquatique s'il affiche des traces évidentes d'usure sur les composants importants tels que : sandows, flèches, ogives, mécanisme de la gâchette. En cas de doute, il vaut mieux s'abstenir de l'utilisation et contacter rapidement un centre d'assistance Salvimar, autorisé pour la maintenance et l'assistance.
- i - N'utilisez jamais et pour aucune raison, le fusil subaquatique au dehors de l'eau; car donné sa puissance, il peut s'endommager de façon grave et nuire aux personnes, animaux et choses dans les environs.
- j - Le fusil subaquatique ne doit pas être rangé ni transporté, quand il est chargé.
- k - A la fin de la battue de pêche, il est nécessaire de décharger le fusil, avant de rentrer à rive ou de retourner sur le bateau. Cette opération doit être effectuée dans l'eau, en faisant très attention aux personnes et choses qui sont dans les environs. Ceci se réalise en exécutant la manœuvre d'armement au contraire et en conduisant les sandows jusqu'à la tête du fusil.

AVERTISSEMENT - Salvimar décline toute responsabilité pour l'utilisation malintentionnée et impropre du fusil sous marin, comme explicitement illustré dans les cas ci dessus.

## 7 - SOIN ET ENTRETIEN DU FUSIL A' SADOW

Pour maintenir votre fusil en parfait état d'efficience, il faut adopter les précautions suivantes:

- a - Après chaque plongée, ainsi celles en eau douce comme dans les lacs ou fleuves, le fusil doit être rincé avec eau courante, l'éventuelle utilisation d'eau déminéralisée est conseillée. Laisser sécher à l'ombre, dans un lieu frais et sec.
- b - S'assurer que dans les composants de la détente, ne soient pas restés des résidus d'eau salée, de sable ou d'impuretés, rentrés dans le mécanisme pendant l'immersion.
- c - Lubrifier périodiquement le mécanisme de détente avec de l'huile à la silicone.
- d - Ne ranger jamais le fusil avec d'autres équipements qui puissent de quelque façon, provoquer des coupures ou écrasements, dus à objets lourds, comme par exemple la ceinture des plombs.
- e - Eviter le contact avec chaque type d'huile, solvants, essence et hydrocarbures en général.
- f - Si vous pensez de ne pas utiliser le fusil pour une période supérieure au mois, nous vous conseillons de le rincer soigneusement avec eau courante et le laisser sécher à l'ombre ; ensuite, de le ranger, parfaitement sec dans un lieu frais, sec et aérée.
- g - A la fin d'une saison particulièrement intense ou après une longue période d'inactivité, c'est une bonne règle de confier le fusil à un laboratoire autorisé pour une révision complète. Nous vous conseillons de vous adresser à votre vendeur de confiance, qui saura vous donner les meilleures informations sur les systèmes plus rapides et surs pour effectuer la révision annuelle.
- h - Nous vous suggérons aussi de vérifier périodiquement l'usure de chaque composant : le mécanisme de la détente, les têtes, les sandows, les flèches, les ogives et les éventuels accessoires et les relatives fixations.

AVERTISSEMENT - On recommande toujours d'utiliser les pièces détachées originales, puisque chaque composant a été étudié pour son emploi spécifique et pour garantir la nécessaire marge de sécurité. Eventuelles modifications ou pièces détachées non originales pourraient compromettre la fonctionnalité et la sécurité du produit.

## 8 - CERTIFICAT DE GARANTIE

La Salvimar s.r.l. garantit le bon fonctionnement du produit qui est joint à ce document, cependant des défauts de construction pourraient se vérifier. Dans ce cas, ils ne seront pas imputables à la négligence de l'entreprise.

La Salvimar donc fournit une garantie de la durée de 2 (deux) ans, comme établi par les actuelles normes européennes en vigueur, sur ses produits.

La présente garantie a efficacité exclusivement selon les conditions et dans les limites ci-après indiquées:

- a - La garantie a une durée de 2 (deux) ans, à partir du moment de l'achat auprès d'un revendeur agréé SALVIMAR et elle ne nécessite pas d'aucune formalité, à l'exclusivité du ticket de caisse imprimé au moment de l'achat.
- b - La garantie est reconnue exclusivement au premier acheteur du produit et peut être revendiquée auprès du revendeur autorisé Salvimar.
- c - La garantie est strictement nominale, elle n'est pas cessible à tiers, sauf dans le cas attesté d'autorisation de part de la Salvimar.
- d - La garantie couvre tous et uniquement les défauts de fonctionnement provenant de :
  - Vices propres dérivant de matériaux retenus non adéquats ou défectueux.
  - Indéniables erreurs dans le projet, la fabrication ou l'assemblage du produit ou parties du même.
- e - La garantie est annulée automatiquement et avec effet immédiat si des réparations, modifications, transformations, adaptations, remaniements en général, sont effectués sur le produit fini ou une partie du même, sans l'autorisation de la Salvimar ou en tous cas, sont effectués par le personnel non qualifié ou non autorisé.
- f - La garantie donne le droit à l'intervention et à la réparation gratuite dans le plus bref délais possible ou à la complète substitution gratuite du produit ou parties du même ; ceci uniquement après jugement indéniable de la Salvimar qui peut considérer la présence des défauts de fonctionnement comme indiqués dans le point 4, qui puissent être préjudice pour la fonctionnalité et la sécurité d'utilisation du produit.
- g - La garantie est exercée à travers l'envoi chez Salvimar, du produit considéré défectueux, de la part du revendeur Salvimar où le produit même a été acheté. Dans le cas où cette procédure ne peut pas être appliquée, on peut concorder éventuellement, après autorisation, l'envoi du produit à travers un autre revendeur autorisé Salvimar ou l'envoi direct à l'entreprise même.
- h - L'article à réparer sous garantie voyagera sous responsabilité, risques et frais à la charge du client.
- i - La condition inéluctable pour que la garantie soit exercée est que le produit voyage avec la copie du ticket de caisse, facture ou autre document d'ordre fiscale, dans lequel on peut relever : le nom du revendeur autorisé SALVIMAR dans lequel le produit a été acheté, la date d'achat et une courte description des motivations qui ont entraîné l'activation de la procédure de garantie.

## 9 - ÉQUIPEMENT DE SÉRIE

Chaque fusil à sandow (arbalète) SALVIMAR, est monté avec la meilleure configuration possible en terme de flèche et de sandows. Le travail de poussée des sandows est toujours proportionnel au poids de la flèche, de manière à optimiser les prestations du fusil. Par conséquent, nous vous conseillons pour ne pas altérer ces caractéristiques, de toujours utiliser des pièces de rechange d'origine, spécialement développées pour votre arbalète. Les sandows utilisés sont en Latex pur, ont un coefficient d'étirement très élevé, et sont caractérisés par une libération progressive de l'énergie, favorisant la précision des tirs.

### **Dans le cas où Salvimar reçoit un produit que:**

- Ne soit pas accompagné par un document d'enregistrement fiscal, qui démontre l'achat du même.
- Se soient manifestés des remaniements, comme indiqué au point 5, qui annulent la garantie.
- La présence de défauts dérivants de causes externes et différentes pas rapport à celles exigées et indiquées précédemment au point 4.
- A été utilisé improprement et/ou pour buts différents de ceux pour lesquels le produit a été projeté.

Si une ou plusieurs des conditions ci dessus indiqués devaient se vérifier, Salvimar n'effectuera pas la réparation et enverra une communication immédiate à l'envoyeur et/ou au revendeur autorisé référence.

Dans le cas où, l'envoyeur décide de faire exécuter la réparation du produit, en tous cas, il informera Salvimar dans les quinze jours ouvrés successifs, à travers une requête dans laquelle il déclarera explicitement que tous les coûts relatifs à l'intervention (main d'œuvre, pièces détachées, frais d'expédition) seront à sa charge complète.

Dans le cas contraire, Salvimar s'occupera de restituer le produit avec les frais à la charge du destinataire.

On recommande de conserver la documentation suivante, comme partie intégrante du produit même, pendant toute la durée de vie du produit.

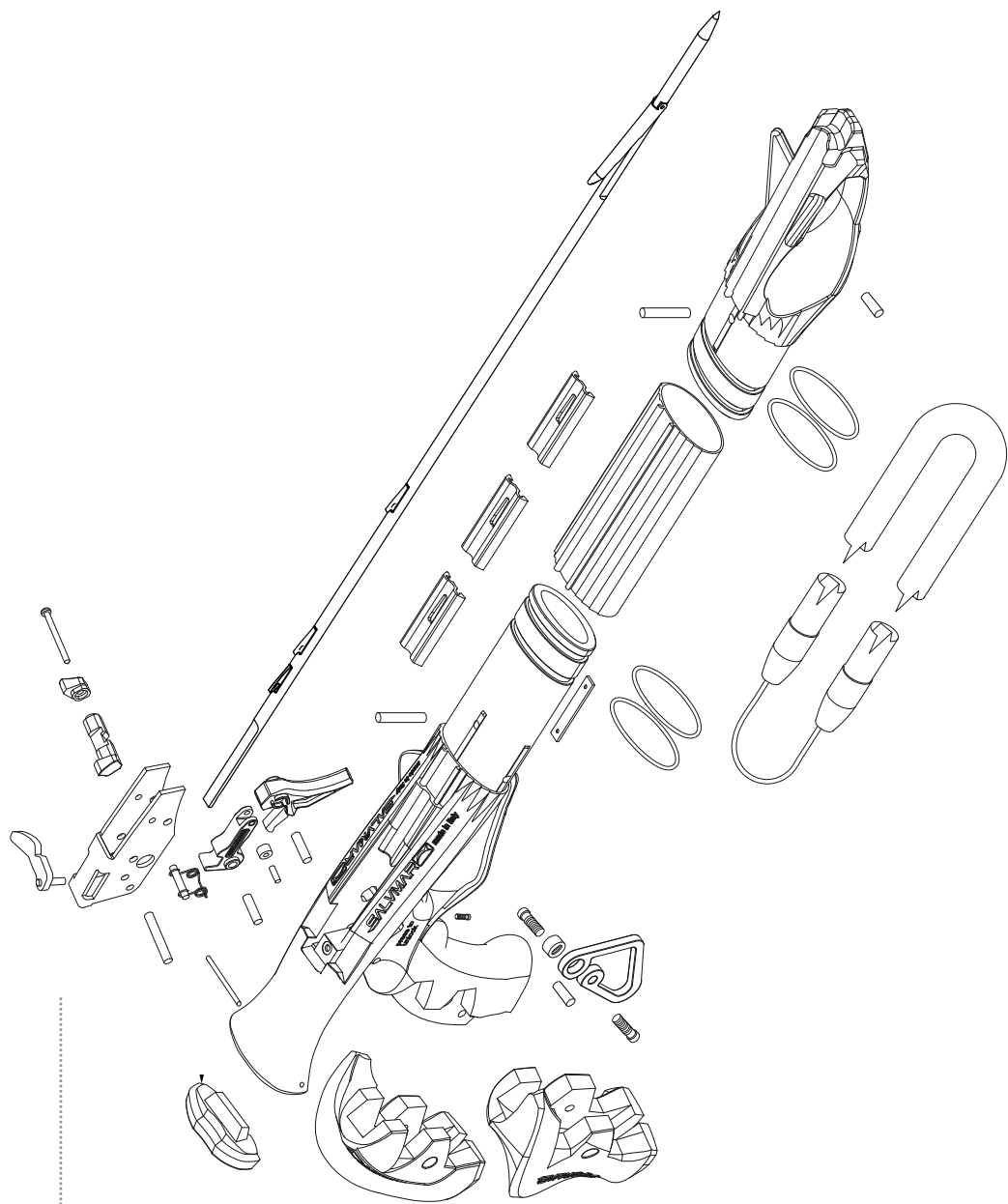
Salvimar et toute son équipe invitent au plus profond respect de l'environnement, à éviter des actes de braconnier et de destructeur du monde marin, ainsi qu'à respecter les actuelles normes en vigueur dans la matière.

Salvimar et toute son équipe incitent au respect de toutes les précautions et recommandations pour la sécurité dans l'utilisation du fusil sous-marin.

Salvimar et toute son équipe invitent au prélèvement du poisson de façon responsable et éthique, pour ne pas compromettre les ressources de la mer, authentique richesse pour toute la communauté.

LES SPÉCIFICATIONS SONT SUJETTES À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS.

fig. 0



HERO  
INTRUSY

fig. 1

# METAL ROLLER

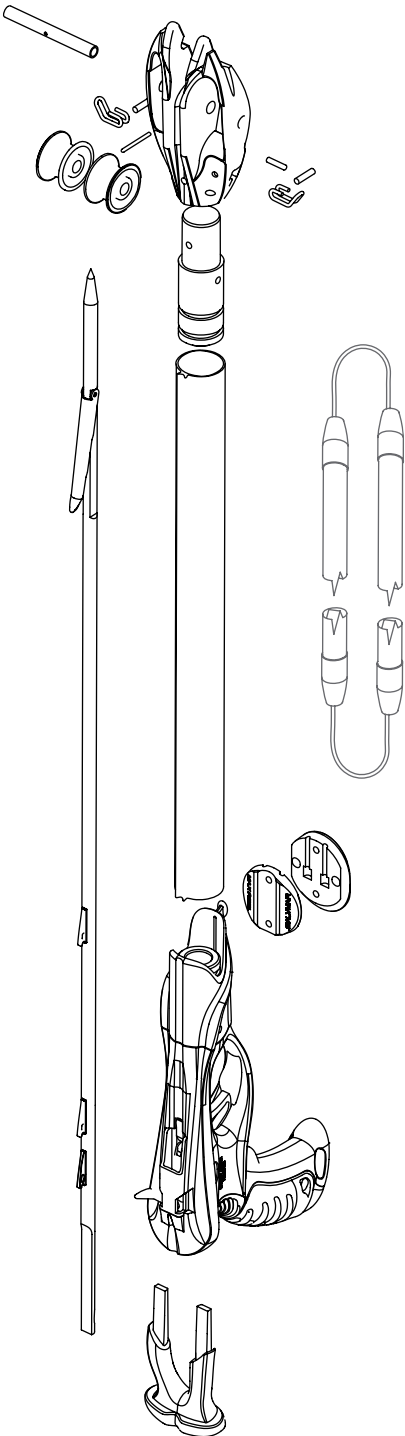


fig. 2

**SAPIENS METAL**

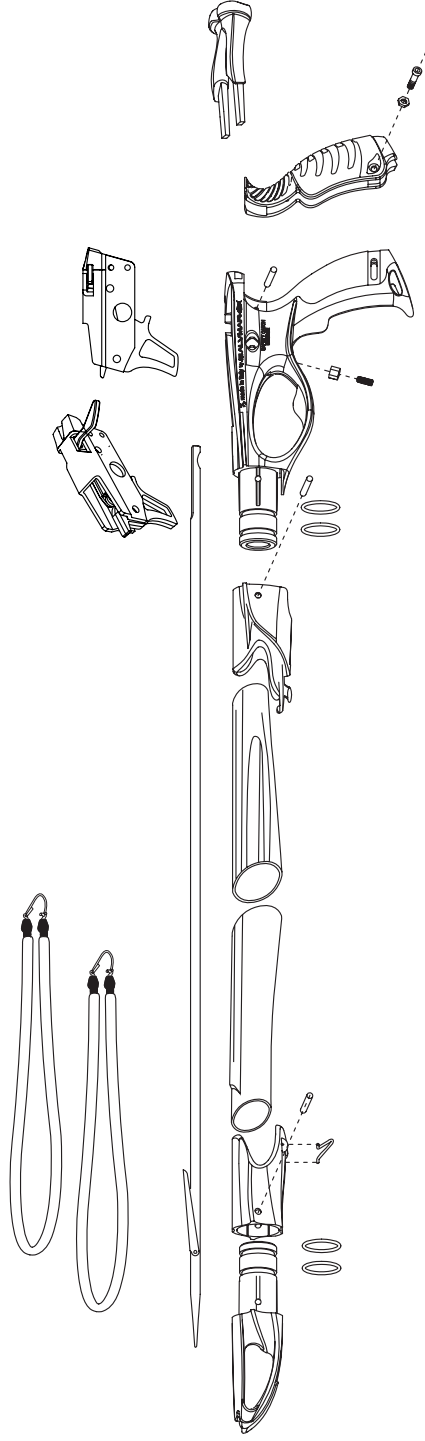


fig. 3

# ATLANTIS *METAL*

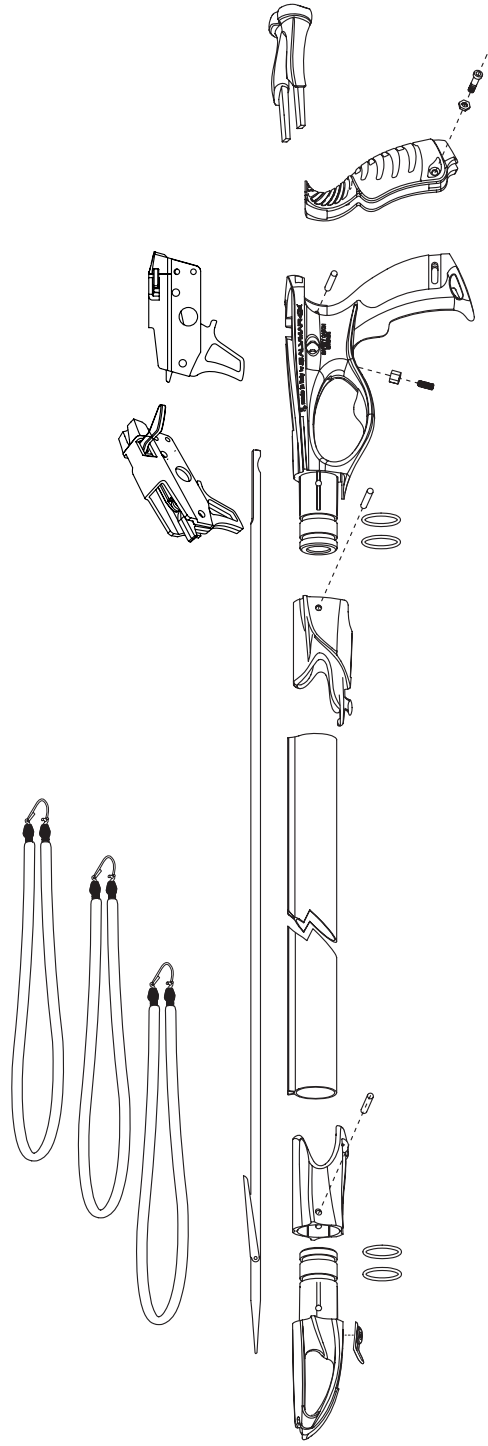


fig. 4

**METAL**

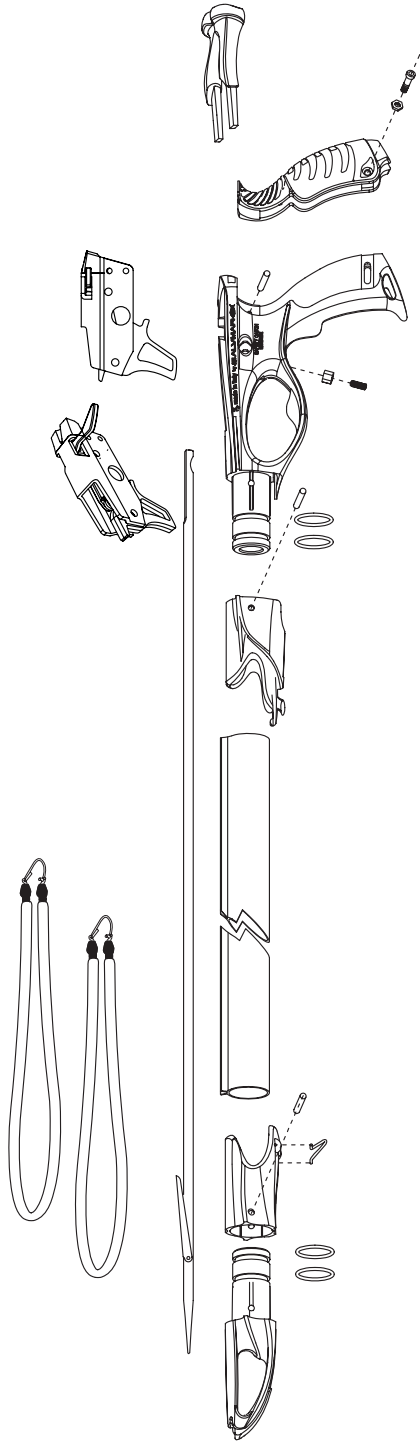


fig. 5

*Rail open*

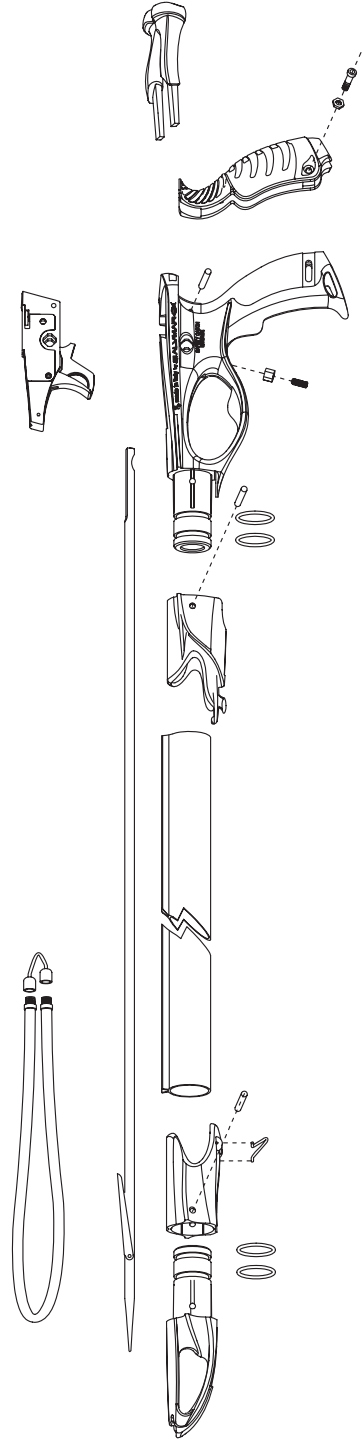


fig. 6

*R2rail*

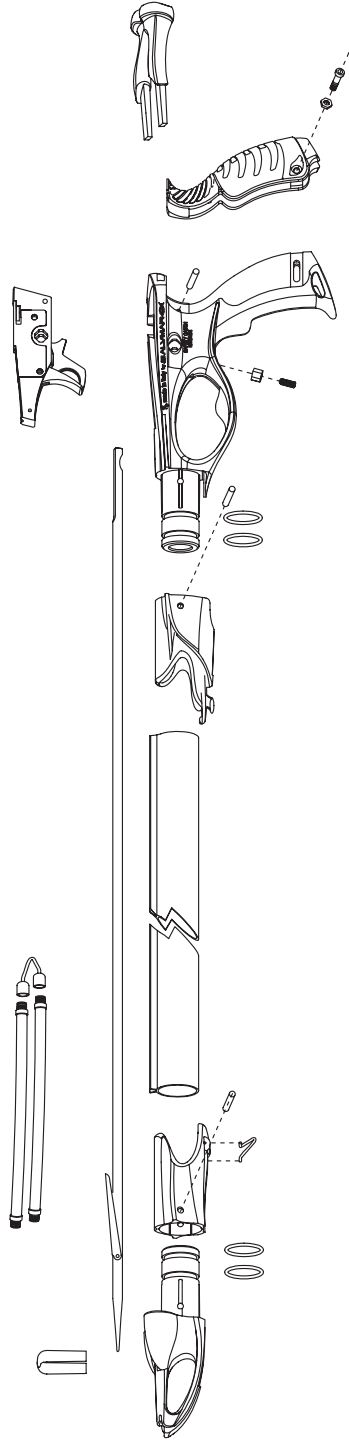


fig. 7

# Voodoo

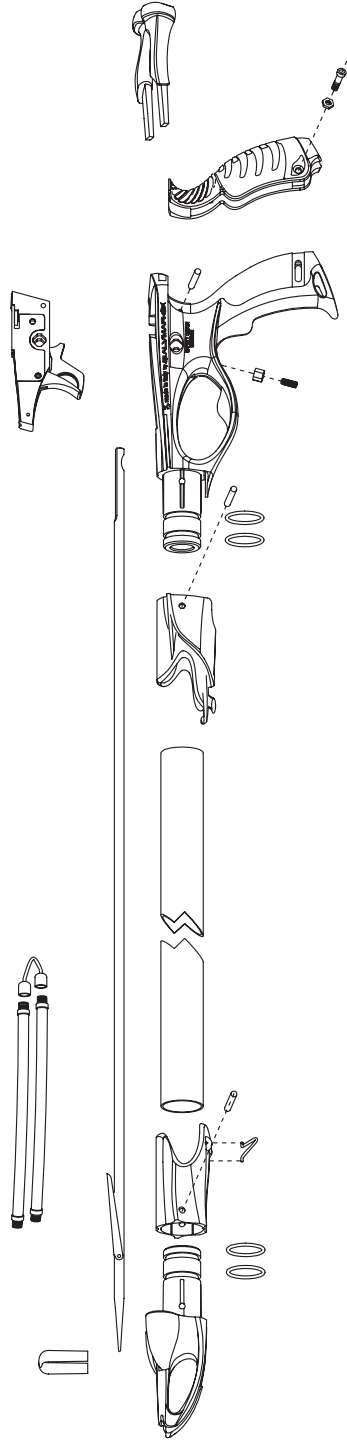


fig. 8 **INTRUDER PRO**

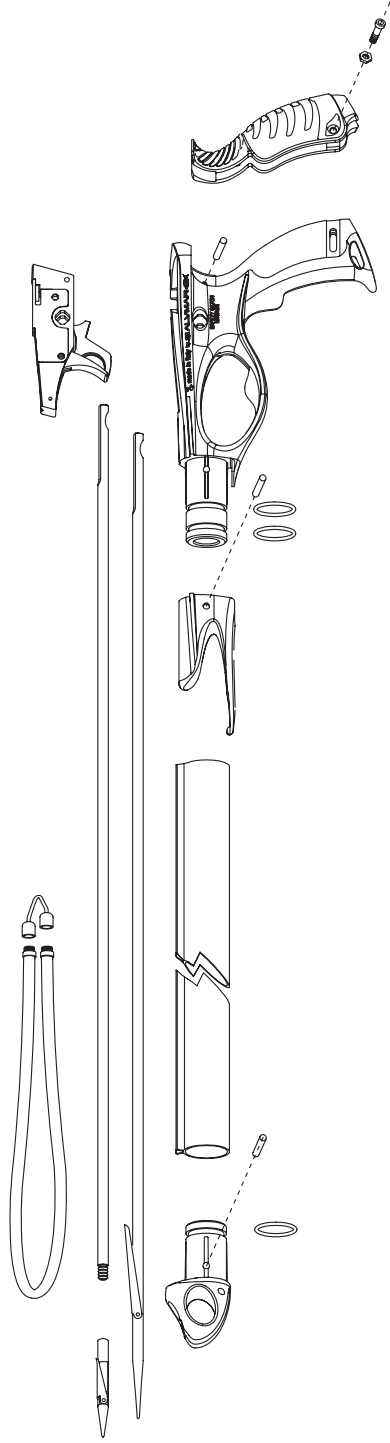


fig. 9 **INTRUDER**

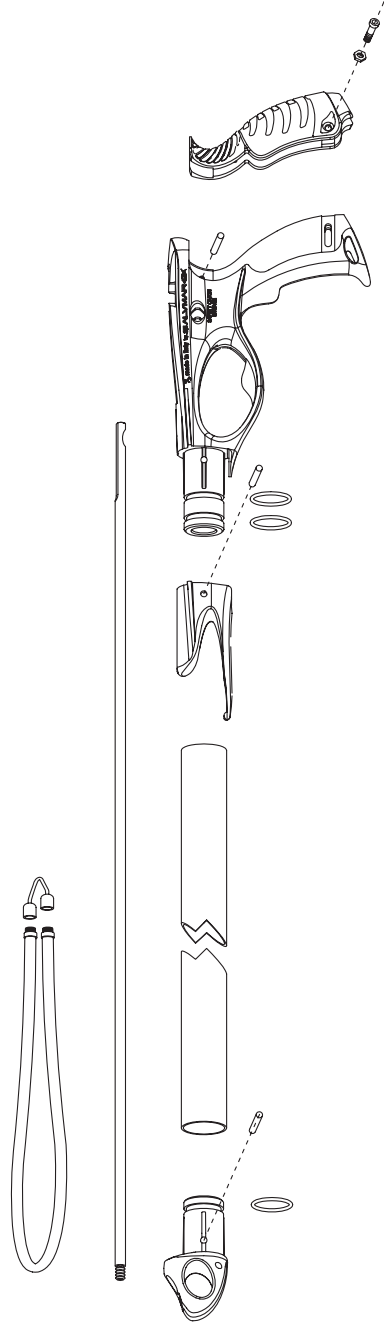


fig. 11

## HORIZONTAL REEL

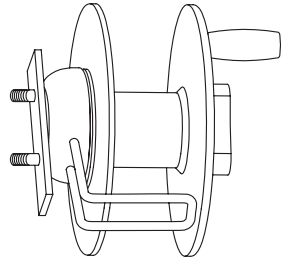
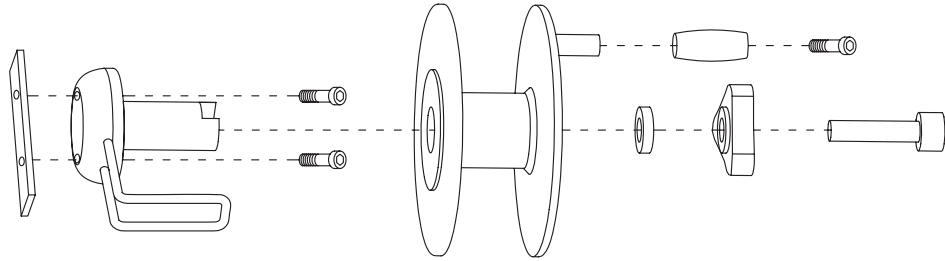
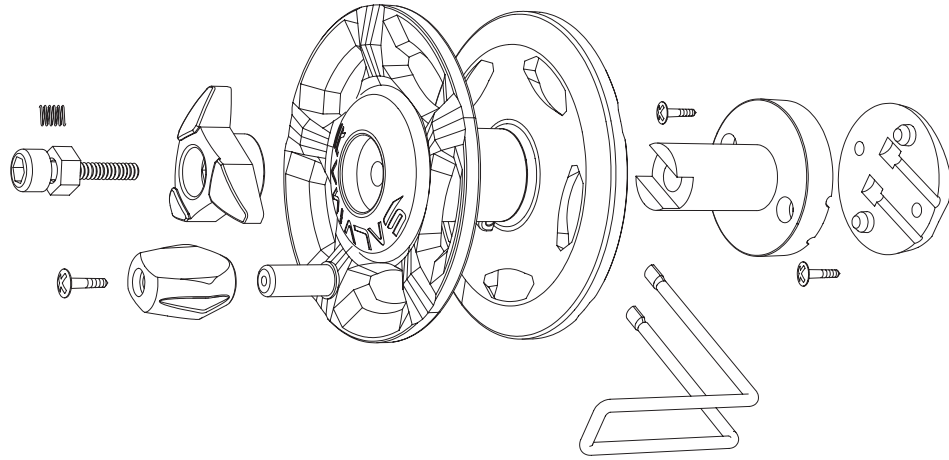


fig. 10

## MAX REEL



www.salvimar.com

# SALViMAR

Via G. Farina 2 - 4 - 6  
16030 Casarza Ligure  
Genova - ITALY

---

Tel. +39 0185 469007  
Fax. +39 0185 469328